



ETI, d.o.o., Obrezija 5, SI-1411 Izlake
<http://www.etigroup.eu/product-services>

Digital Meter EDM
Цифровой мультиметр EDM
Цифровой мультиметр EDM
Miernik Parametrów sieci
Skaitmeninis matuoklis EDM
Digitalais skaitītājs EDM



APPLICATIONS:
- Distribution Panels;
- Electrical load monitoring;
- Genset, Test Benches and Laboratories;
- Motor Control Panels.

ZASTOSUVANĀJA:
- Rozpodільчі щити;
- Контроль електричних потужностей;
- Генераторні установки, випробувальні стенди і лабораторії;
- Панелі керування двигуном.

PRIMENENIE:
- Распределительные панели;
- Контроль электрической нагрузки;
- Генераторные установки, испытательные стенды и лаборатории;
- Панели управления двигателем.

ZASTOSOWANIE:
- Panele dystrybucyjne;
- Monitorowanie obciążenia;
- Stanowiska testowe i laboratoria;
- Panele sterowania silnikami.

PASKIRTIS:
- Paskirstymo skydai;
- Elektros apkrovos stebėjimas;
- Generatoriai, testavimo stendai ir laboratorijos;
- Variklio valdymo pultai.

APPLICATIONS:
- Distribution Panels;
- Electrical load monitoring;
- Genset, Test Benches and Laboratories;
- Motor Control Panels.

Product Features:

TRUE RMS MEASUREMENT:
Measures distorted waveform up to 15th Harmonic.

ONSITE PROGRAMMABLE:
Onsite Programmable System Configuration 3PH4W/3PH3W and 1PH2W. Onsite Programmable CT ratios and PT ratios.

LIMIT SWITCH (OPTIONAL):
Potential free, very fast acting relay contact configurable as limit (alarm) switch. The instrument will trip the relay if the programmed parameter exceeds the programmed Trip Limits.

3 LINE 3 DIGITS ULTRA BRIGHT LED DISPLAY:
Simultaneous display of 3 different parameters.

RUN HOUR, ON HOUR, NUMBER OF INTERRUPTIONS:
Run Hour records the number of hours load is connected. ON Hour is the period for which the auxiliary supply is ON. Number of Interruptions indicates the number of times the Auxiliary Supply was interrupted.

RPM MEASUREMENT:
The instrument display Rotation per minutes for generator applications. Number of poles can be set on site depending upon application requirement.

STORAGE OF PARAMETERS POSSIBLE:
The instrument stores minimum and maximum values for System Voltage, System Current, Run Hour, ON Hour & number of Interrupts. Every 60 sec stored values are updated.

LOW BACK DEPTH:
The instrument has very low back depth (behind the panel) of less than 55 mm.

PARAMETER SCREEN RECALL:
In case of power failure, the instrument memorizes the last displayed screen.

ONSITE SELECTION OF AUTO SCROLL/FIXED SCREEN:
User can set the display in auto scrolling mode or fixed screen mode locally via front panel keys by entering into Programming mode.

ENCLOSURE PROTECTION FOR DUST AND WATER:
Conforms to IP 54 (front face) as per IEC60529.

COMPLIANCE TO INTERNATIONAL SAFETY STANDARDS:
Compliance to International Safety standard IEC 61010-1- 2010.

EMC COMPATIBILITY:
Compliance to International standard IEC 61326.

Особливості:

ТОЧНІ ВИМІРЮВАННЯ:
Прилад застосовує технологію точних вимірювань (всі вимірювання напруги і струму – це істинні середньквадратичні значення до 15-ї гармоніки).

ПРОГРАМУВАННЯ НА ОБ'ЄКТІ:
Програмування на об'єкті мереж 3Ф4П/3Ф3П і 1Ф2П та встановлення співвідношення обмоток ТС та ТН.

РЕЛЕ СИГНАЛІЗАЦІЇ (ДОДАТКОВО):
Швидкодіюче реле сигналізації з безпотенціальним контактом. Реле спрацює, якщо обраний параметр перевищує вибрані граничні значення.

3-И РЯДНИЙ 3-И ЗНАЧНИЙ LED ДИСПЛЕЙ ВИСОКОГО РІВНЯ ЯСКРАВОСТІ:
Одночасне відображення 3-х різних параметрів. ЧАС РОБОТИ, ЧАС РОБОТИ З ОСТАНЬОГО ВКЛЮЧЕННЯ, КІЛЬКІСТЬ ПЕРЕРИВАНЬ.

«Run Hour» відображає час роботи. «On Hour» – час роботи з моменту останнього включення. «Number of Interruptions» відображає кількість переривань живлення.

ВИМІРЮВАННЯ ПАРАМЕТРІВ ГЕНЕРАТОРА:
Відображає кількість обертів за хвилину для генератора. Кількість полюсів встановлюється на об'єкті.

ЗБЕРЕГАННЯ ПАРАМЕТРІВ:
Мультиметр зберігає мінімальні та максимальні значення напруги та струму мережі, час запуску, час роботи та кількість переривань. Інтервал вимірювання для запису складає 60 секунд.

КОМПАКТНІСТЬ:
Мала глибина пристрою (за панеллю) – менше 55 мм.

ПАМ'ЯТЬ ПАРАМЕТРІВ:
У разі відмови живлення, прилад запам'ятовує останні значення параметрів.

ВИБІР АВТОМАТИЧНОЇ ПРОКРУТКИ ЕКРАНУ/ ФІКСОВАНОГО ЕКРАНУ:
Можливість налаштувати дисплей у режимі автоматичної прокрутки або в режимі фіксованого екрана через клавіші на передній панелі, увійшовши в режим програмування.

ЗАХИСТ КОРПУСУ:
Відповідає IP 54 (на лицьовій стороні) відповідно до IEC60529.

ВІДПОВІДНІСТЬ МІЖНАРОДНИМ СТАНДАРТАМ БЕЗПЕКИ:
Відповідність міжнародному стандарту безпеки IEC 61010-1- 2010.

ЕЛЕКТРОМАГНІТНА СУМІСНІСТЬ:
Відповідність Міжнародному стандарту IEC 61326.

Особенности:

ТОЧНЫЕ ИЗМЕРЕНИЯ:
Прибор применяет технологию точных измерений (все измерения напряжения и тока – это истинные среднеквадратические значения до 15-й гармоники).

ПРОГРАММИРОВАНИЕ НА ОБЪЕКТЕ:
Программирование на объекте сетей 3Ф4П/3Ф3П и 1Ф2П и установка соотношений обмоток ТТ и ТН.

РЕЛЕ СИГНАЛИЗАЦИИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО):
Быстродействующее реле сигнализации с беспотенциальным контактом. Реле срабатывает, если указанный параметр превышает выставленные граничные значения.

3-Х СТРОЧНЫЙ 3-Х ЗНАЧНИЙ LED ДИСПЛЕЙ ВЫСОКОЙ СТЕПЕНИ ЯРКОСТИ:
Одновременное отображение 3-х разных параметров.

ВРЕМЯ РАБОТЫ, ВРЕМЯ РАБОТЫ С ПОСЛЕДНЕГО ВКЛЮЧЕНИЯ, КОЛИЧЕСТВО ПЕРЕРЫВАНЬ:
«Run Hour» отображает время работы. «On Hour» – время работы с момента последнего включения. «Number of Interruptions» отображает количество прерываний питания.

ИЗМЕРЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ГЕНЕРАТОРА:
Прибор отображает количество оборотов в минуту для генератора. Количество полюсов указывается на объекте.

СОХРАНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ:
Прибор сохраняет минимальные и максимальные значения напряжения и тока сети, время включения, время работы и количества прерываний питания. Каждые 60 секунд сохраненные значения обновляются.

КОМПАКТНОСТЬ:
Низкая глубина устройства (за панелью) - менее 55 мм.

ПАМ'ЯТЬ ПАРАМЕТРОВ:
В случае сбоя питания прибор запоминает последний отображаемый экран.

ВИБОР АВТОМАТИЧЕСКОЙ ПРОКРУТКИ ЭКРАНА/ ФИКСИРОВАННОГО ЭКРАНА:
Возможность установить дисплей в режиме автоматической прокрутки или в режиме фиксированного экрана с помощью клавиш на передней панели, войдя в режим программирования.

ЗАЩИТА КОРПУСА:
Соответствует IP 54 (лицевая сторона) согласно IEC60529.

СООТВЕТСТВИЕ МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ:
Соответствие международному стандарту безопасности IEC 61010-1- 2010.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ:
Соответствие международному стандарту IEC 61326.

Opis produktu:

POMIAR RZECZYWISTEJ WARTOŚCI SKUTECZNEJ:
Mierzy zniekształcony prąd do 15 harmonicznych.

PROGRAMOWANY LOKALNIE:
Programowalny na miejscu konfiguracja systemu 3PH4W/3PH3W i jednofazowa. Programowalne współczynniki CT na miejscu i współczynniki PT.

MODUŁ PRZEKAŹNIKOWY (OPCJONALNY):
Bezpotencjałowy, bardzo szybko działający styk przekaźnika konfigurowany jako wyłącznik krańcowy (alarmowy). Przynajmniej wyzwoły przekaźnik, jeśli zaprogramowany parametr przekroczy zaprogramowany limit.

WYŚWIETLACZ:
3 wiersze 3 cyfry wyjątkowo jasny wyświetlacz LED: Jednoczesne wyświetlenie 3 różnych parametrów.

GODZINY PRACY, CZAS WŁĄCZENIA, LICZBA PRZERWAŃ:
Godziny pracy rejestrują liczbę godzin obciążenia. Godzina włączenia to okres, w którym zasilanie pomocnicze jest włączone. Liczba przerwani wskazuje, ile razy zasilanie pomocnicze zostało przzerwane.

POMIAR LICZBY OBRÓTÓW RPM:
Wyświetlacz urządzenia pokazuje liczbę obrotów na minutę dla aplikacji generatora. Liczba biegunów może być ustawiona w zależności od wymagań aplikacji.

MOŻLIWE PRZECHOWYWANIE PARAMETRÓW:
Miernik przechowuje minimalne i maksymalne wartości dla napięcia sieci, prądu sieci, godzin pracy, godziny włączenia i liczby przerwani.

Przechowywane wartości są aktualizowane co 60 s.

MAŁA GŁĘBOKOŚĆ:
Instrument ma bardzo małą wymaganą głębokość instalacji (za panelem), mniejszą niż 55 mm.

PRZYWRACANIE EKRAŃU PARAMETRÓW:
W przypadku awarii zasilania instrument zapamiętuje ostatni wyświetlany ekran.

WYBÓR AUTOMATYCZNEGO PRZEWIJANIA / STAŁEGO EKRAŃU:
Użytkownik może ustawić wyświetlacz w trybie automatycznego przewijania lub trybie stałego ekranu za pomocą przycisków na panelu przednim, przechodząc do trybu Programowania.

OCHRONA OBUDOWY PRZED KURZEM I WODĄ:
Zgodny z IP 54 (przód) zgodnie z IEC60529.

ZGODNOŚĆ MIĘDZYNARODOWYMI NORMAMI BEZPIECZEŃSTWA:
Zgodność z międzynarodową normą bezpieczeństwa IEC 61010-1- 2010.

KOMPATYBILNOŚĆ EMC:
Zgodność z międzynarodową normą IEC 61326.

GAMINIO YPATYBĖS:

TIKROSIOS V.K.V. VERTĖS MATAVIMAS:
Matuojama iškreiptas bangos forma iki 15-osios harmonikos.

PROGRAMUOJAMA VIETOE:
Vietoje programuojama sistemos konfigūracija 3PH4W/3PH3W ir 1PH2W. Vietoje programuojami srovės transformatoriaus santykiškai dydžiai ir potencialo transformatoriaus santykiškai dydžiai.

GALINIS JUNGKILIS (PASIRINKTINAI):
Be potencialo, labai greitai veikimo relės kontaktas konfigūruojamas kaip galinis (alarmo) jungiklis. Prietaisas išjungs relę, jei užprogramuotas parametras viršys užprogramuotas išjungimo galines vertes.

3 IŠLIČIŲ 3 SKAITMENŲ UPAS RYŠKUS LED EKRAŃAS:
Tuo pačiu metu rodomi 3 skirtingi parametrai.

VEIKIMO TRUKMĖ, PRUJUNGIMO TRUKMĖ, PERTRŪKIŲ SKAIČIUS:
Veikimo trukmė – apkrovos naudojimo valandų skaičius. Prijungimo trukmė – papildomo maitinimo naudojimo trukmė. Perturkių skaičius rodo, kiek kartų buvo nutrauktas papildomas maitinimas.

APSUKŲ (RPM) MATAVIMAS:
Prietaiso ekrane rodomas generatoriaus apskuk per minutę greitis. Polių skaičius gali būti nustatytas vietoje pagal naudojimo reikalavimus.

GALIMŲ PARAMETRŲ SAUGOJIMAS
Prietaisas saugo minimalias ir maksimalias sistemos įtampos, sistemos srovės, veikimo trukmės, prijungimo trukmės ir perturkių skaičiaus vertes. Kas 60 s saugomos vertės atnaujinamos.

MAŽAS NUGARĖLĖS GYLIS:
Prietaiso nugarėlė (už skydelio) turi mažesnę nei 55 mm gylį.

PRIETAISO EKRANO ATKŪRIMAS:
Maitinimo sutrikimo atveju prietaisas įsimaena paskutinį rodytą ekraną.

AUTOMATINIO SLINKIMO / FIKSUOTO EKRAŃO PASIRINKIMAS VIETOEJE:
Vartotojas gali nustatyti ekraną automatinio slinkimo režimu arba fiksuoto ekrano režimu vietoje priekinio skydelio mygtukų pagalba, įvesdamas programavimo režimą.

APSAUGA NUO DULKIŲ IR VANDENS:
Atitinka IP 54 (priekinis paviršius) pagal IEC60529.

ATITIKTIS TARPTAUTINIAMS SAUGOS STANDARTAMS
Atitiktis tarptautiniams saugos standartui IEC 61010-1- 2010

EMC SUDERINAMUMAS
Atitiktis tarptautiniams standartui IEC 61326

Produkta īpašības:

TRUE RMS MĒRĪJUMI:
Paskumi izkroplo vīļņu formu līdz 15. harmonikai.

PROGRAMĒJĀMĀS UZ VIETAS:
Onsite programmējams Sistēmas konfigurācija 3PH4W/3PH3W un vienfāzes. Onsite Programmējams CT attiecības un PT attiecības

IEROBEŽOJUMA SLĒDŽIS (PĒC IZVĒLES):
Iespējams brīvs, ļoti ātras darbības releja kontakts konfigurējams kā ierobežojuma (trauksmes) slēdzis. Instruments iziet releju, ja ieprogrammētais parametrs pārsniedz ieprogrammētos reisu ierobežojumus.

3 RINDU 3 CĪPARI ULTRA BRIGHT LED DISPLEJS:
Vienlaicīgi 3 dažādu parametru rādījumus.

DARBĪBAS LAIKS, ON STUNDA, PĀRTRĀUKUMU SKAITS:
Run Hour ierakstī stundu skaits slodzes ir savienotus. ON Hour ir laiks, par kuru palīgierīce ir ieslēgta. Pārtraukumu skaits norāda, cik reizes ir pārtraukta palīgpāgāde.

RPM MĒRĪŠANA:
Instrumenta displejs ģenerē ģenerātorā lietojumu rotāciju minūtē. Polu skaitu var iestatīt uz vietas atkarībā no lietošanas prasības.

EN Before operating this unit, please read this manual thoroughly and retain this manual for future reference! This device may only be installed and put into operation by qualified personnel. If damage or malfunction should occur during operation, immediately turn power off.

UA Ознакомьтесь с инструкцией перед пoчатком використання пристрою. Монтаж виробу може проводитися тільки кваліфікованим персоналом. Несанкціонованне втручання в конструкцію виробу анулює гарантію. У разі пошкодження пристрою або виникнення неполадок під час роботи, негайно вимкніть живлення.

RU Ознакомьтесь с инструкцией перед использованием устройства. Монтаж устройства может производиться только квалифицированным персоналом. Несанкционированное вмешательство в конструкцию устройства аннулирует гарантию. Если во время работы произойдет повреждение или неисправность, немедленно отключите питание.

The EDM is a panel mounted 96 x 96mm DIN Quadratic Digital Panel Meter for the measurement of important electrical parameters like AC Voltage, AC Current, RPM, Frequency.

EDM – це цифровий вимірювальний прилад розміром 96x96мм який монтується на панель та використовується для вимірювання електричних параметрів мережі: напруги, струму, частоти обертання генератора, частоти мережі.

Прилад застосовує технологію точних вимірювань (всі вимірювання напруги і струму - це істинні середньквадратичні значення до 15-ї гармоніки).

Результати вимірювань відображаються на трирядному трьохзначному світлодіодному дисплеї високого рівня яскравості.

EDM налаштовується і програмується з наступними елементами: трансформатор напруги (первинна і вторинна обмотки) (далі ТН), трансформатор струму (первинна та вторинна 5А або 1А обмотки) (далі ТС), в мережах: 3-фазна 3-провідна мережа (далі 3Ф3П), 3-фазна 4-провідна (далі 3Ф4П) або однофазна мережа (далі 1Ф2П).

На передній панелі розташовані дві клавіші, за допомогою яких кори-стувач може змінювати різні екрани вимірювань і налаштувати прилад.

The instrument integrates accurate measurement technology (All Voltages & current measurements are True RMS upto 15th Harmonic) with 3 line 3 digits Ultra high bright LED display.

EDM can be configured and Programmed On site for the following : PT Primary, PT Secondary, CT Primary, CT Secondary (5A or 1A) and System Type 3 phase 3W or 4W or single phase system.

The front panel has two push buttons using which the user can scroll L3-L1 through different screens and configure the product.

PL Przed uruchomieniem tego urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować tę instrukcję na przyszłość! To urządzenie może być instalowane i uruchamiane wyłącznie przez wykwalifikowaną personel. Jeśli podczas pracy wystąpi uszkodzenie lub usterka, natychmiast wyłącz zasilanie.

LT Priėš pradėdami naudoti šį įrenginį, atidėiai perskaitykite šį vadovą ir saugokite šį vadovą ateityje! Šį įrenginį gali montuoti ir pradėti naudoti tik kvalifikuotas personalas. Jei eksploatacijos metu turi būti sugadinta arba sugedusi, nedelsiant išjunkite maitinimą.

LV Pirms šīs ierices lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai! Šo ierici drīkst uzstādīt un nodot ekspluatācijā tikai kvalificēts personāls. Ja darbības laikā rodas bojājumi vai darbības traucējumi, nekavējoties izslēdziet strāvu.

The EDM is a panel mounted 96 x 96 mm kwadratowy cyfrowy miernik panelowy do pomiaru ważnych parametrów elektrycznych, takich jak napięcie AC, prąd przemienny, obroty na minutę, częstotliwość.

Miernik charakteryzuje się dokładną technologią pomiarową (wszystkie napięcia i pomiary prądu są True RMS do 15 harmoniczných) i wyposażony jest w jasny wyświetlacz LED z 3 liniami po 3 cyfry.

EDM można skonfigurować i zaprogramować dla następujących parametrów: napięcie strony pierwotna przekładnika, napięcie strony wtórna przekładnika, prąd strona pierwotna przekładnika, prąd strona wtórna przekładnika (5A lub 1A) i układ sieci.

Panel czołowy ma dwa przyciski, za pomocą których użytkownik może przewijać różne ekrany i konfigurować produkt.

EDM yra skydelyje sumontuotas 96 x 96 mm DIN kvadratinis skaitmeninis skydinis matuoklis, skirtas svarbiems elektriniams parametrams matuoti, pvz., kintamosios srovės įtampai, kintamajai srovei, aps./min dažniui.

Prietaisė integruota tikslī matavimo technologija (visi įtampos ir srovės matavimai yra tikrosios v.k.v. vertės iki 15-osios harmonikos) su 3 eliučių 3 skaitmenų ryškiu LED ekranu.

EDM galima konfigūruoti ir programuoti vietoje šiuos parametrus: potencialo transformatoriaus pirmines vertes, potencialo transformatoriaus antrines vertes, srovės transformatoriaus pirmines vertes, srovės transformatoriaus antrines vertes (5A arba 1A) ir 3 tipo 3W arba 4W arba vienfazė sistema.

Priekiniame skydelyje yra du mygtukai, kuriais naudodamasis vartotojas gali slinkti L3-L1 per skirtingus ekranus ir konfigūruoti gaminį.

EN MEASUREMENT READING SCREENS
In normal operation, the user is presented with one of the measurement reading screens out of several screens. These screens may be scrolled through one at a time in incremental order by pressing the "UP key" and in decremental order by pressing "DOWN key".

UA ЕКРАНИ ВИМІРЮВАНЬ
Під час нормальної роботи відображається один із декількох екранів вимірювальних параметрів. Ці екрани можна прокручувати, натискаючи клавіші «ВГОРУ» (в порядку зростання) або «ВНИЗ» (в порядку спадання).

RU ЭКРАНЫ ИЗМЕРЕНИЙ
Во время нормальной работы отображается один из нескольких экранов измеряемых параметров. Эти экраны можно прокручивать, нажимая клавиши «ВВЕРХ» (в порядке нарастания) или «ВНИЗ» (в порядке убывания).

PL EKRAŃY ODCZYTU POMIARU
Podczas normalnej pracy użytkownik otrzymuje jeden z ekranów odczytu pomiaru z kilku ekranów. Ekranu te można przewijać naciskając przycisk „W GÓRĘ” lub naciskając przycisk „W DÓŁ”.

LT MATAVIMO RODMENŲ EKRAŃAI
Įprastomis veikimo sąlygomis vartotojui pateikiamas vienas iš matavimo rodmenų. Šie ekranai vienu metu gali būti slenkami didėjančia tvarka, paspaudžiant mygtuką „UP” ir mažėjančia tvarka, paspaudžiant mygtuką „DOWN”.

LV MĒRĪJUMU NOLAŠĪŠANĀS EKRAŅI
Normālā režīmā lietotājam tiek parādāms viens no vairākiem mērijumu nolašīšanas ekrāniem. Pārī šiem ekrāniem var pārvietoties pakāpeniski pa vienam, augšupejējoā secībā nospiežot taustiņu „UP” (UZ AUGŠU) un lejupejējoā secībā taustiņu „DOWN” (UZ LEJU).

English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)	Units	3P* 4W**	3P* 3W**	1P* 2W**
Measured Parameters	Вимірювані параметри	Измеряемые параметры	Mierzzone parametry	Išmatuoti parametrai	Izmēritie parametri		✓	✓	✓
System Voltage	Напруга мережі	Напряжение сети	Napięcie sieci	Sistemos įtampa	Sistēmas spriegums	V	✓	✓	✓
System Current	Струм мережі	Ток сети	Prąd sieci	Sistemos srovė	Sistēmas strāva	A	✓	✓	✓
Voltage VL1-N/ VL2-N/VL3-N	Напруга L1-N/L2-N/L3-N	Напряжение L1-N/ L2-N/L3-N	Napięcie VL1-N/ VL2-N/VL3-N	Įtampa VL1-N/ VL2-N/VL3-N	Spriegums VL1-N / VL2-N / VL3-N	V	✓	×	×
Voltage VL1-L2/ VL2-L3/VL3-L1	Напруга L1-L2/ L2-L3/L3-L1	Напряжение L1-L2/ L2-L3/L3-L1	Napięcie VL1-L2/ VL2-L3/VL3-L1	Įtampa VL1-L2/ VL2-L3/VL3-L1	Spriegums VL1-L2/ VL2-L3 / VL3-L1	V	✓	✓	×
Current L1/L2/L3	Струм L1/L2/L3	Ток L1/L2/L3	Prąd L1/L2/L3	Srovė L1/L2/L3	Strāva L1 / L2 / L3	A	✓	✓	×
Frequency	Частота	Частота	Częstotliwość	Dažnis	Frekvence	Hz	✓	✓	✓
Run Hour	Час роботи	Время работы	Czas pracy	Veikimo trukmė	Darba stunda	h	✓	✓	✓
On Hour	Час з моменту останнього ввімк.	Время с момента последнего вкл.	Czas włączenia	Prijungimo trukmė	Apalā stundā	h	✓	✓	✓
Number of Interruptions	Кількість подій	Количество событий	Liczba przerw	Pertrūkių skaičius	Pārtraukumu skaits	qty	✓	✓	✓
Min/Max System Voltage	Мін./Макс. напруга мережі	Мин./Макс. напряжение сети	Napięciesieci Min/Max	Min./maks. sistemos srovė	Min./Maks. sistēmas spriegums	V	✓	✓	✓
Min/Max System Current	Мін./Макс. струм мережі	Мин./Макс. ток сети	Prąd Min./Maks	Min./maks. sistemos srovė	Min./Maks. sistēmas strāva	A	✓	✓	✓

* - the number of phases * - кількість фаз * - количество фаз * - liczba faz * - fazų skaičius * - fažu skaits
** - the number of wires ** - кількість проводів ** - количество проводов ** - liczba przewodów ** - laidų skaičius ** - vadu skaits

Optional Limit Switch pluggable module EDM-LS:
Додатковий модуль сигналізації EDM-LS:
Moduł przekaźnikowy EDM-LS (opcjonalnie):
Pasirenorma s galinio jungiklio jungiamasis modulis EDM-LS:
Papildu trauksmes modulis EDM-LS:

EN Insert the Addon Assembly EDM-LS here and fit the assembly with the screws

UA Вставте реле сигналізації EDM-LS та закріпіть його за допомогою гвинтів

RU Вставьте реле сигнализации EDM-LS и зафиксируйте его с помощью винтов

PL Zamocuj moduł przekaźnikowy za pomocą wkrętów

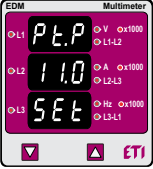
LT Addon EDM-LS įstatomas čia ir pritvirtinamas naudojant varžtus

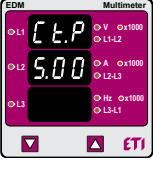
LV Ievietojiet Addon Assembly EDM-LS šeit un uzstādiet komplektu ar skrūvēm

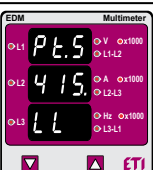
№ 1.1	English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)	
	Programming	Програмування	Программирование	Programowanie	Programavimas	Programmēšana	
	The following sections comprise step by step procedures for configuring the VAF for individual user requirements. To access the set-up screens press and hold the "DOWN" and "UP" keys Simultaneously. This will take the User into the Password Entry screen (Section 1.1). In Setup mode, if none of the key pressed within 1 min, it will return operation to the measurement mode.	Наступні розділи містять покрокові інструкції для налаштування EDM під індивідуальні вимоги користувача. Для входу в режим налаштувань одночасно натисніть і утримуйте клавіші «ВНИЗ» і «ВГОРУ». З'явиться екран введення пароля (пункт 1.1). У режимі налаштувань, якщо жодна з кнопок не буде натиснута протягом 1 хвилини, екран повернеться в режим вимірювання.	Следующие разделы содержат пошаговые инструкции по настройке EDM под индивидуальные требования пользователя. Для входа в режим настройки одновременно нажмите и удерживайте клавиши «ВНИЗ» и «ВВЕРХ». Появится экран ввода пароля (пункт 1.1). В режиме настроек, если ни одна из клавиш не будет нажата в течение 1 минуты, экран вернется в режим измерения.	Poniższe sekcje zawierają procedury krok po kroku dotyczące konfigurowania miernika EDM pod kątem indywidualnych wymagań użytkownika. Aby uzyskać dostęp do ekranów konfiguracji, nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski «W DÓŁ» i «W GÓRĘ». Spowoduje to wyświetlenie ekranu do ekranu wprowadzania hasła (rozdział 1.1). W trybie ustawień, jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 1 minuty, nastąpi powrót do trybu pomiaru.	Toliau pateiktus sekcijose skirsniuose aprašomos žingsnio po žingsnio procedūros EDM konfigūravimui pagal individualius vartotojo reikalavimus. Norint atidaryti ekranos ekranus, reikia laikyti abiejus prispaudus mygtukus „DŪN“ ir „UP“, kol atsiras slaptažodžio įvedimo ekranas (1.1 skirsnis). Šarankos režime, jei nei vienas iš mygtukų nepaspaudžiamas per 1 min, grįžtama į matavimo režimą.	Turpmākajās sadaļās ir pa soliem aprakstītas procedūras VAF konfigurēšanai atbilstoši individuālām lietotāju prasībām. Lai piekļūtu iestatīšanas ekrāniem, vienlaicīgi piespiediet un turiet taustiņus "DŪN" un "UP". Tādējādi Lietotājs nokļūs Paroles ievades ekrānā (1.1. sadaļa).	
	1.1 Password Protection	Установка паролю	Установка пароля	Ochrona hasłem	Apsauga slaptažodžiu	Paroles aizsardzība	
	Password protection can be enabled to prevent unauthorized access to set-up screens, by default password protection is not enabled. Password protection is enabled by selecting a three digit number other than 000, setting a password of 000 disables the password protection. Enter Password, prompt for first digit. (* Denotes that decimal point will be flashing). Press the "DOWN" key to scroll the value of the first digit from 0 through to 9, the value will wrap from 9 round to 0. Press the "UP" key to advance to next digit. In the special case where the Password is "000" pressing the "UP" key when prompted for the first digit will advance to the "Password Confirmed" screen.	Щоб запобігти несанкціонованому доступу до меню налаштувань, ви можете включити захист паролем. За замовчуванням захист паролем відключений. Захист паролем активується встановленням тризначного числа, відмінного від 000. Встановлення пароля на 000 відключає захист паролем. Введіть пароль. Виберіть першу цифру. (Символ * означає, що дана цифра буде блимати). Натисніть клавішу «ВНИЗ», щоб змінити значення першої цифри від 0 до 9. Після 9 значення повернеться на 0. Натисніть клавішу «ВГОРУ», щоб перейти до наступної цифри. У випадку, коли пароль дорівнює «000», натискання клавіші «ВГОРУ», під час запису першої цифри, призведе до переходу на екран «Підтвердження паролю».	Чтобы предотвратить несанкционированный доступ к меню настроек, вы можете включить защиту паролем. По умолчанию защита паролем отключена. Защита паролем активируется установкой тризначного числа, отличающегося от 000. Установка пароля на 000 отключает защиту паролем. Введите пароль. Выберите первую цифру. (Символ * означает, что данная цифра будет мигать). Нажмите клавишу «ВНИЗ», чтобы изменить значение первой цифры от 0 до 9. После 9 значение вернется на 0. Нажмите клавишу «ВВЕРХ», чтобы перейти к следующей цифре. В случае, когда пароль равен «000», нажатие клавиши «ВВЕРХ», при запросе первой цифры, приведет к переходу на экран «Подтверждение пароля».	Zabezpieczenie hasłem można włączyć, aby zapobiec nieautoryzowanemu dostępowi do ekranów konfiguracji, domyślnie ochrona hasłem nie jest włączona. Zabezpieczenie hasłem jest włączone, wybierając trzycyfrowy numer inny niż 000, ustawienie hasła 000 wyłącza ochronę hasłem. Wprowadź hasło, monitoruj pierwszą cyfrę. (* Oznacza, że kropka dziesiętna będzie migać). Naciśnij klawisz „W DÓŁ”, aby przewinąć wartość pierwszej cyfry od 0 do 9, wartość zostanie przewinięta od 0 do 9. Naciśnij przycisk „W GÓRĘ”, aby przejść do następnej cyfry. W szczególnym przypadku, gdy hasło to „000”, naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ”, gdy pojawi się monit o podanie pierwszej cyfry, nastąpi przejście do ekranu „Hasło potwierdzone”.	Apsauga slaptažodžiu gali būti įjungta siekiant užkirsti kelą netaisyklingam dospeliovi do ekranų konfigūracijai, domyšinine apsauga slaptažodžiu išjungta. Slaptažodžio įvedimas. Prašoma nurodyti pirmąjį skaitmenį. (* Simbolis reiškia, kad šis skaitmuo mirksės). Paspaudus mygtuką „DŪN“, pirmojo skaitmens vertė keičiama nuo 0 iki 9. Po 9 vertė grįš į 0. Paspaudus mygtuką „UP“, pereinama prie kito skaičiaus. Ypatingu atveju, kai slaptažodis yra „000“, paspaudus mygtuką „UP“, kai paprašoma pirmojo skaitmens, patenkama į slaptažodžio patvirtinimo ekraną.	Paroles aizsardzību var iespējot, lai novērstu neatļautu piekļuvi iestatīšanas ekrāniem; pēc noklusējuma paroles aizsardzība nav iespējota. Paroles aizsardzību var iespējot, izvēloties trīs ciparu skaitli, kas nav 000; uzstādot paroli 000, tiek atspējota paroles aizsardzība. Ievadiet paroli, pirmās cipars ievadīts, acinājums ievadīt trešo ciparu. (* Norāda, ka mirgos decimālzīme). Nospiediet taustiņu "DŪN", lai ritinātu pirmo ciparu no 0 līdz 9, vērtība būs pieejama no apaļā 9 līdz 0. Nospiediet taustiņu "UP", lai nokļūtu līdz nākamajam ciparam. Ipašajos gadījumos, kad parole ir "000", nospiežot taustiņu "UP", kad parādās acinājums ievadīt pirmo ciparu, parādīsies ekrāns "Password Confirmed" (Parole apstiprināta).	
	1.2 Password Confirmation	Новий пароль підтверджено	Новый пароль подтверждено	Nowe hasło potwierdzone.	Nowas slaptažodis patvirtinoma	Jaunā parole apstiprināta.	
	Pressing the "DOWN" key will return to the "New/Change Password". Pressing the "UP" key will advance to the Set up screen. (see section 1.2.1).	Натискання клавіші «ВНИЗ» поверне до етапу «Новий пароль / Редагувати пароль». Натискання клавіші «ВГОРУ» призведе до переходу в меню редагування типу мережі (пункт 1.2.1).	Натискания клавиши «ВНИЗ» приведет к возврату к экрану «Новый пароль / Изменить пароль». Натискания клавиши «ВВЕРХ» приведет к переходу в меню редактирования типа сети (пункт 1.2.1).	Natiskania klawiszy «W DÓŁ» spowoduje powrót do ekranu «Nowe / Zmień hasło». Natiskania klawiszy «W GÓRĘ» spowoduje przejście do ekranu konfiguracji sieci (patrz sekcja 1.2.1).	Natiskания klawiši «ВГОРУ» дозволить перейти до екрану редагування типу мережі (пункт 1.2.1).	Natiskания klawiši «ВНИЗ» дозволить повернутися до екрану «Новий пароль / Редагувати пароль».	
	1.2.1 Set Up Screens System Type	Налаштування / програмування Типу мережі	Конфигурация / программирование Типу сети	Ustaw ekrany Rodzaj układu sieci	Šarankos ekranai Sistemos tipas	Iestatīšanas ekrāni Sistēmas tips	
	This screen is used to edit and set the system type. System type "3" for 3 phase 3 wire and "4" for 3 phase 4 wire & 1 for Single phase system. Pressing "UP" key accepts present value and advances to the "Potential transformer Primary Value Edit" menu. Pressing "DOWN" Key will enter the System type edit mode.	Це меню використовується для редагування типу мережі. Натискання клавіші «ВГОРУ» збереже вибране значення і перейде до меню «Редагування напруги первинної обмотки ТН». Натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до переходу в меню редагування типу мережі.	Это меню используется для установки и редактирования типа сети. Тип сети «3» для 3-фазной 3-проводной, «4» для 3-фазной 4-проводной и «1» для однофазной сети. Нажатием клавиши «ВВЕРХ» подтвердите выбранное значение и перейдите в меню «Редактирование напряжения первичной обмотки ТН» Нажатие клавиши «ВНИЗ» приведет к переходу в меню редактирования типа сети.	Ten ekran służy do edycji i ustawiania typu układu sieci. Typ systemu „3” dla układu 3-fazowego 3-przewodowego i „4” dla układu 3-fazowego 4-przewodowego i 1 dla jednofazowego. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” akceptuje bieżącą wartość i przechodzi do menu „Edycja strony pierwotnej przekładnika napięciowego”. Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje przejście do trybu edycji układu sieci.	Šis ekranas naudojamas sistemos tipui redaguoti ir nustatyti. Sistemos tipas „3” - 3 fazų 3 laidų sistemai, „4” - 3 fazų 4 laidų sistemai bei „1” - vienfazės sistemai. Paspaudus mygtuką „UP”, patvirtinsite pasirinktą reikšmę ir pereisite į potencialo transformatoriaus pirminės vertės redaguavimo meniu. Paspaudus mygtuką „DOWN”, pereinama į sistemos tipo redaguavimo režimą.	Sajā ekrānā rediģē un uzstāda sistēmas tipu. Sistēmas tips 3 paredzēts trīsfāzu vadiem, tips 4 paredzēts četrū fāzu vadiem un tips 1 - vienfāzes sistēmai. Nospiežot taustiņu "UP", tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz potenciālā transformatora primārās vērtības rediģēšanas izvēlni. Nospiežot taustiņu "DOWN", nokļūst sistēmas tipa apstiprināšanas režīmā.	
	System Type Edit	Редагування типу мережі	Редатирование типа сети	Edycja typu układu sieci	Sistemos tipo redagavimas	Sistēmas tipa rediģēšana	
	This screen appears only if "DOWN" key is pressed in previous Menu. Pressing "DOWN" scrolls through the values available. Pressing "UP" Key advances to the system type Confirmation menu.	Дане меню з'являється тільки під час натискання клавіші «ВНИЗ» у попередньому меню. Натискання «ВНИЗ» прокручує доступні значення. Натискання клавіші «ВГОРУ» призводить до переходу в меню підтвердження типу мережі.	Это меню появляется только при нажатии клавиши «ВНИЗ» в предыдущем меню. Нажатие «ВНИЗ» прокручивает доступные значения. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» приводит к переходу в меню подтверждения типа сети.	Ten ekran pojawia się tylko wtedy, gdy przycisk „W DÓŁ” zostanie wciśnięty w poprzednim menu. Naciśnięcie „W DÓŁ” przewija dostępne wartości. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” powoduje przejście do menu potwierdzenia typu układu sieci.	Šis ekranas pasirodo tik tuo atveju, gdy ankstesniame meniu paspaudžiamas mygtukas „DŪN”. Paspaudus mygtuką „DŪN”, galima peržiūrėti turimas vertības. Paspaudus mygtuką „UP”, pereinama į sistemos tipo patvirtinimo meniu.	Sis ekrāns parādās tikai, nospiežot taustiņu "DŪN" iepriekšējā izvēlnē. Nospiežot taustiņu "DŪN", iespējams ritināt cauri pieejamajām vērtībām. Nospiežot taustiņu "UP", nokļūst sistēmas tipa apstiprināšanas ekrānā.	
	System Type Confirmation	Підтвердження типу мережі	Подтверждение типа сети	Potwierdzenie typu układu sieci	Sistemos tipo patvirtinimas	Sistēmas tipa apstiprinājums	
	This screen will only appear following the edit of system type. Pressing the "UP" key set the displayed value as system. Type and will advance to "Potential Transformer Primary Value Edit" menu. (See section 1.2.2).	Це меню з'являється тільки після редагування типу мережі. Натискання клавіші «ВГОРУ» здійснить запис відображуваного значення в якості типу мережі і змусить перейти у меню «Редагування напруги первинної обмотки ТН» (пункт 1.2.2).	Это меню появится только после редактирования типа сети. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» запишет отображаемое значение в качестве типа сети и перейдет в меню «Редактирование напряжения первичной обмотки ТН» (пункт 1.2.2).	Ten ekran pojawi się tylko po edycji typu układu sieci. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” ustawią wyświetlaną wartość jako typ układu sieci i przechodzi do menu „Strona pierwotna przekładnika napięcia”. (Patrz sekcja 1.2.2).	Šis ekranas bus rodomas tik pakeičius sistemos tipą. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatoma rodoma vertė kaip sistemos tipas ir pereinama į potencialo transformatoriaus pirminės vertės redaguavimo meniu. (žr. 1.2.2 skirsnį).	Sis ekrāns parādīsies tikai pēc sistēmas tipa rediģēšanas. Nospiežot taustiņu "UP", redzamā vērtība tiek uzstādīta kā sistēmas tips, un ierīce pāries pie potenciālā transformatora primārās vērtības rediģēšanas izvēlnē. (Skatīt 1.2.2. sadaļu).	
	1.2.2 Potential Transformer Primary Value	Первичная обмотка трансформатора напруги	Первичная обмотка трансформатора напряжения	Strona pierwotna przekładnika napięcia	Potencialo transformatoriaus pirminė vertė	Potenciālā transformatora primārā vērtība	
	The nominal full scale voltage which will be displayed as the Line to Line voltage for all system types. This screen enables the user to display Line to Line and Line to neutral Voltages inclusive of any PT ratios, the values displayed reflect the voltage. Pressing the "UP" key accepts the present value and advances to the "Current Transformer Primary Value Edit" menu. (See Section 1.2.3). Pressing the "DOWN" key will enter the "Potential transformer Primary value edit mode. Initially the PT value must be selected pressing the "DOWN" key will move the decimal point position to the right side until it reaches #.#.# after which it will return to #.#.# with x1000 annunciation. Pressing the "UP" key accepts the present multiplier (Decimal Point) position with x1000 annunciation) and advances to the "Potential Transformer Primary Digit Edit" Screen. Note : PT Values must be set as Line to Line Voltage for Primary as well as Secondary for all system types (3P3W/3P4W/1P2W).	Для кожного типу мережі напруга первинної обмотки відображається як максимальна лінійна напруга. Екран відображає встановлену лінійну напругу мережі. Натискання клавіші «ВГОРУ» запісує поточне значення і здійснює перехід в меню «Редагування струму первинної обмотки ТН» (пункт 1.2.3). Натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до переходу в меню редагування напруги первинної обмотки ТН. Значення напруги первинної обмотки ТН вибирається натисканням клавіші «ВНИЗ». Відбувається переміщення точки вправо до позиції «#.#.#», після чого вона повернеться до «#.#.#» з множителем x1000. Натискання клавіші «ВГОРУ» збереже поточний множник (положення точки з множителем x1000) і здійснює перехід до меню редагування значення напруги первинної обмотки ТН. Значення напруги первинної обмотки ТН повинні бути встановлені як значення лінійних напруг для кожного типу мережі (3Ф3П / 3Ф4П / 1Ф2П).	Це меню з'являється тільки після редагування типу мережі. Натискання клавіші «ВГОРУ» здійснить запис відображуваного значення в якості типу мережі і змусить перейти у меню «Редагування напруги первинної обмотки ТН» (пункт 1.2.2). Натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до переходу в меню редагування напруги первинної обмотки ТН. Значення напруги первинної обмотки ТН вибирається натисканням клавіші «ВНИЗ». Відбувається переміщення точки вправо до позиції «#.#.#», після чого вона повернеться до «#.#.#» з множителем x1000. Натискання клавіші «ВВЕРХ» збереже поточний множитель (положение точки с множителем x1000) и осуществит переход к меню редактирования значения напряжения первичной обмотки ТН. Значения напряжений первичной и вторичной обмоток ТН должны быть установлены как значения линейных напряжений для каждого типа сети (3Ф3П / 3Ф4П / 1Ф2П).	Dla każdego typu układu sieci, napięcie strony pierwotnej podawane jest jako napięcie międzyfazowe. Na tym ekranie możliwe jest wyświetlenie ustawionego napięcia międzyfazowego i fazowego do przewodu neutralnego, dla dowolnych przekładni. Wyświetlane wartości reprezentują napięcie. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” akceptuje bieżącą wartość i przechodzi do menu „Strona pierwotna przekładnika prądowego”. (Patrz rozdział 1.2.3). Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje przejście do „Strona pierwotna przekładnika napięcia” trybu edycji. Początkowo należy wybrać wartość PT, naciskając klawisz „W DÓŁ”, aby przesunąć pozycję kropki dziesiętnej na prawą stronę, aż osiągnie ona #.#.#, po czym powróci do #.#.# przy mnożniku x1000. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” akceptuje bieżący mnożnik (pozycja punktu dziesiętnej przy opisie x1000) i przechodzi do ekranu „Edycja strony pierwotnej przekładnika napięcia”. Uwaga: Wartości strony pierwotnej i wtórnej przekładnika napięciowego muszą być ustawione jako wartości napięcia międzyfazowego dla każdego układu sieci.	Nominalni pilna įtampa, kuri bus rodoma kaip visos sistemos tipo linijinė įtampa. Ekranas rodoma linijinę ir fazinę įtampą, įskaitant bet kokius potencialo transformatoriaus santykius dydžius. Rodomos vertės atitinka įtampą. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatoma dabartinė vertė ir pereinama į srovės transformatoriaus pirminės vertės redaguavimo meniu. (žr. 1.2.3 skirsnį). Paspaudus mygtuką „DOWN”, pereinama į potencialo transformatoriaus pirminės vertės redaguavimo režimą. Iš pradžių potencialo transformatoriaus vertė turi būti pasirinkta paspaudus mygtuką „DŪN”, dešimtainio taško padėtis bus perkelta į dešinę, kol jis pasiekia #.#.#. Po to jis grįš į #.#.# su x1000 koeficientu. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatomas dabartinis daugiklis (dešimtainio taško padėtis su x1000 koeficientu) ir pereinama į potencialo transformatoriaus pirminio skaitmens redaguavimo ekraną. Pastaba: potencialo transformatoriaus vertės turi būti nustatytos kaip kiekvieno sistemos tipo (3P3W / 3P4W / 1P2W) linijinė įtampa.	Nominālā pilnā spriegums, kas tiks parādīts kā starplinijs spriegums visās sistēmas tipiem. Sajā ekrānā lietotājs var parādīt starplinijs un līnijas un neitrālos spriegumus, iekļaujot jebkādu PT koeficientu; redzamās vērtības atbilst spriegumam. Nospiežot taustiņu "UP", tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz strāvas transformatora primārās vērtības rediģēšanas izvēlni. (Skatīt 3.2.3. sadaļu). Nospiežot taustiņu "DOWN", ieslēgšies potenciālā transformatora primārās vērtības rediģēšanas režīms. Sākotnēji ir jāizvēlas PT vērtība, nospiežot taustiņu "DŪN", lai pārvietotu decimālzīmi pa labi, līdz tas sasniedz #.#.#. pēc tam tas atgriezīsies pie #.#.# ar x1000 palielinājumu. Nospiežot taustiņu "UP", tiek pieņemts esošais reizinātājs (decimālzīmes pozīcija ar x1000 palielinājumu), un ierīce pāriet uz potenciālā transformatora primārās vērtības rediģēšanas izvēlni. Piezīme: Visiem sistēmas tipiem (3P3W/3P4W/1P2W) PT vērtības jāiestata kā starplinijs spriegums primārajai un sekundārajai vērtībai.	
	1.2.3 Password Incorrect	Неправильный пароль	Неверный пароль	Hasło niepoprawne	Neteisingas slaptažodis	Parole nepareiza.	
	The unit has not accepted the Password entered. Pressing the "DOWN" key will return to the Enter Password stage. Pressing the "UP" key exits the Password menu and returns operation to the measurement mode.	Прістрій не прийняв введений пароль. Натискання клавіші «ВНИЗ» поверне до етапу введення пароля. Натискання клавіші «ВГОРУ» здійснює вихід із меню пароля й повертає в режим вимірювань.	Устройство не приняло введенный пароль. Нажатие клавиши «ВНИЗ» вернет к этапу ввода пароля. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» совершает выход из меню пароля и возвращает в режим измерений.	Jednostka nie zaakceptowała wprowadzonego hasła. Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje powrót do etapu wprowadzania hasła. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” powoduje wyjście z menu hasła i powrót do trybu odczytu pomiaru.	Jrenginis nepriėmė įvesto slaptažodžio. Paspaudus mygtuką „DŪN”, jus atgrieziesietis pie paroles ievadīšanas. Nospiežot taustiņu "UP", ierīce iziet no paroles izvēlnes un atgriezās mērījumu nolāšanās režīmā.	Vienība nav pieņēmus ievadīto Paroli. Nospiežot taustiņu "DŪN", jūs atgriezīsities pie paroles ievadīšanas. Nospiežot taustiņu "UP", ierīce iziet no paroles izvēlnes un atgriezās mērījumu nolāšanās režīmā.	
	New/Change Password	Новий пароль / Редагувати пароль	Новый пароль / Изменить пароль	Nowe / Zmień hasło	Naujas / Keisti slaptažodis	Jauna parole/mainīt paroli	
	(*Decimal point indicates that this will be flashing). Pressing the "DOWN" key will scroll the value of the first Digit from 0 through to 9, the value will wrap from 9 round to 0.	(Символ * означає, що дана цифра буде блимати). Натисніть клавішу «ВНИЗ», щоб змінити значення першої цифри від 0 до 9. Після 9 значення повернеться на 0. Встановіть першу цифру, у даному випадку «0».	(Символ * означает, что данная цифра будет мигать). Нажмите клавишу «ВНИЗ», чтобы изменить значение первой цифры от 0 до 9. После 9 значение вернется на 0. Установите первую цифру, в данном случае «0».	(* Kropka dziesiętna wskazuje, że będzie migać). Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje przewinięcie wartości pierwszej cyfry od 0 do 9, wartość zostanie przewinięta od 9 do 0.	(* Simbolis reiškia, kad šis skaitmuo mirksės). Paspaudus mygtuką „DŪN”, pirmojo skaitmens vertė keičiama nuo 0 iki 9. Po 9 vertė grįš į 0.	(*Decimālzīme norāda, ka tā mirgos). Nospiežot taustiņu "DŪN", pirmā cipara vērtība tiks ritināta no 0 līdz 9, vērtība būs pieejama no apaļā 9 līdz 0.	
	New/Change Password, first digit entered, prompting for second digit.	Новий пароль/Редагувати пароль.	Новый пароль/Изменить пароль.	Nowe / Zmień hasło, pierwsza wprowadzona cyfra, monit o drugą cyfrę.	Naujas / Keisti slaptažodis, įvedus pirmąjį skaitmenį, prašoma įvesti antąjį skaitmenį.	Jauna parole/mainīt paroli, pirmais cipars ievadīts, acinājums ievadīt otru ciparu.	
	(*Decimal point indicates that this will be flashing). Pressing the "DOWN" key will scroll the value of second digit from 0 through to 9, the value will wrap from 9 round to 0. Pressing the "UP" key to advance the operation to the Next digit and sets the first digit, in this case to "5".	(Символ * означає, що дана цифра буде блимати). Натисніть клавішу «ВНИЗ», щоб змінити значення другої цифри від 0 до 9. Після 9 значення повернеться на 0. Натисніть клавішу «ВГОРУ», щоб перейти до наступної цифри, і встановіть другу цифру, у даному випадку «5».	(Символ * означает, что данная цифра будет мигать). Нажмите клавишу «ВНИЗ», чтобы изменить значение второй цифры от 0 до 9. После 9 значение вернется на 0. Нажмите клавишу «ВВЕРХ», чтобы перейти к следующей цифре, и установите вторую цифру, в данном случае «5».	(* Kropka dziesiętna wskazuje, że będzie migać). Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje przewinięcie wartości pierwszej cyfry od 0 do 9, wartość zostanie przewinięta od 9 do 0. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” powoduje przejście do następnej cyfry i ustawienie pierwszej cyfry, w tym przypadku „5”.	(* Simbolis reiškia, kad šis skaitmuo mirksės). Paspaudus mygtuką „DŪN”, pirmojo skaitmens vertė keičiama nuo 0 iki 9. Po 9 vertė grįš į 0. Paspaudus mygtuką „UP”, pereinama prie kito skaitmens ir nustatomas pirmasis skaitmuo (šiuo atveju „5”).	(*Decimālzīme norāda, ka tā mirgos). Nospiežot taustiņu "DŪN", pirmā cipara vērtība tiks ritināta no 0 līdz 9, vērtība būs pieejama no apaļā 9 līdz 0. Nospiežot taustiņu "UP", tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz nākošo ciparu, šajā gadījumā "5".	
	New/Change Password, first digit entered, prompting for second digit.	Новий пароль/Редагувати пароль.	Новый пароль/Изменить пароль.	Nowe / Zmień hasło, pierwsza wprowadzona cyfra, monit o drugą cyfrę.	Naujas / Keisti slaptažodis, įvedus pirmąjį skaitmenį, prašoma įvesti antąjį skaitmenį.	Jauna parole/mainīt paroli, pirmais cipars ievadīts, acinājums ievadīt otru ciparu.	
	(*Decimal point indicates that this will be flashing). Pressing the "DOWN" key will scroll the value of second digit from 0 through to 9, the value will wrap from 9 round to 0. Pressing the "UP" key to advance the operation to the Next digit and sets the first digit, in this case to "5".	(Символ * означає, що дана цифра буде блимати). Натисніть клавішу «ВНИЗ», щоб змінити значення другої цифри від 0 до 9. Після 9 значення повернеться на 0. Натисніть клавішу «ВГОРУ», щоб перейти до наступної цифри, і встановіть другу цифру, у даному випадку «5».	(Символ * означает, что данная цифра будет мигать). Нажмите клавишу «ВНИЗ», чтобы изменить значение второй цифры от 0 до 9. После 9 значение вернется на 0. Нажмите клавишу «ВВЕРХ», чтобы перейти к следующей цифре, и установите вторую цифру, в данном случае «5».	(* Kropka dziesiętna wskazuje, że będzie migać). Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje przewinięcie wartości pierwszej cyfry od 0 do 9, wartość zostanie przewinięta od 9 do 0. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” powoduje przejście do następnej cyfry i ustawienie pierwszej cyfry, w tym przypadku „5”.	(* Simbolis reiškia, kad šis skaitmuo mirksės). Paspaudus mygtuką „DŪN”, pirmojo skaitmens vertė keičiama nuo 0 iki 9. Po 9 vertė grįš į 0. Paspaudus mygtuką „UP”, pereinama prie kito skaitmens ir nustatomas pirmasis skaitmuo (šiuo atveju „5”).	(*Decimālzīme norāda, ka tā mirgos). Nospiežot taustiņu "DŪN", pirmā cipara vērtība tiks ritināta no 0 līdz 9, vērtība būs pieejama no apaļā 9 līdz 0. Nospiežot taustiņu "UP", tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz nākošo ciparu, šajā gadījumā "5".	

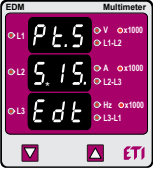
№ 1.2	English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)
	1.1 Password Protection	Установка пароля	Установка пароля	Ochrona hasłem	Apsauga slaptažodžiu	Paroles aizsardzība
	New/Change Password, second digit entered, prompting for third digit. (*Decimal point indicates that this will be flashing). Pressing the "DOWN" key will scroll the value of the third from 0 through to 9, the value will wrap from 9 round to 0. Pressing the "UP" key to advance the operation to "New Password Confirmed" and sets the third digit, in this case to "7".	Новий пароль/Змінити пароль. Друга цифра введена, оберіть третю цифру. (* Крпка десятична вказує, що дана цифра буде блимати). Натисніть клавішу «ВНИЗ», щоб змінити значення третьої цифри від 0 до 9. Після 9 значення повернеться на 0. Натисніть клавішу «ВГОРУ», щоб встановити третю цифру, у даному випадку «7», і перейти до меню підтвердження нового пароля.	Новый пароль/Изменить пароль. Вторая цифра введена, выберите третью цифру. (* Крпка десятична вказує, що дана цифра буде блимати). Нажмите клавишу «ВНИЗ», чтобы изменить значение третьей цифры от 0 до 9. После 9 значение вернется на 0. Нажмите клавишу «ВВЕРХ», чтобы установить третью цифру, в данном случае «7», и перейти к меню подтверждения нового пароля.	Poniższe sekcje zawierają procedury krok po kroku dotyczące konfigurowania miernika EDM pod kątem indywidualnych wymagań użytkownika. Aby uzyskać dostęp do ekranów konfiguracji, nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski «W DÓŁ» i «W GÓRĘ». Spowoduje to wyświetlenie ekranu do ekranu wprowadzania hasła (rozdział 1.1). W trybie ustawień, jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty w ciągu 1 minuty, nastąpi powrót do trybu pomiaru.	Toliau pateiktus sekcijose skirsniuose aprašomos žingsnio po žingsnio procedūros EDM konfigūravimui pagal individualius vartotojo reikalavimus. Norint atidaryti ekranos ekranus, reikia laikyti abiejus prispaudus mygtukus „DŪN“ ir „UP“, kol atsiras slaptažodžio įvedimo ekranas (1.1 skirsnis). Šarankos režime, jei nei vienas iš mygtukų nepaspaudžiamas per 1 min, grįžtama į matavimo režimą.	Turpmākajās sadaļās ir pa soliem aprakstītas procedūras VAF konfigurēšanai atbilstoši individuālām lietotāju prasībām. Lai piekļūtu iestatīšanas ekrāniem, vienlaicīgi piespiediet un turiet taustiņus "DŪN" un "UP". Tādējādi Lietotājs nokļūs Paroles ievades ekrānā (1.1. sadaļa).
	1.2 Password Confirmation	Новий пароль підтверджено	Новый пароль подтверждено	Nowe hasło potwierdzone.	Nowas slaptažodis patvirtinoma	Jaunā parole apstiprināta.
	Pressing the "DOWN" key will return to the "New/Change Password". Pressing the "UP" key will advance to the Set up screen. (see section 1.2.1).	Натискання клавіші «ВНИЗ» поверне до етапу «Новий пароль / Редагувати пароль». Натискання клавіші «ВГОРУ» призведе до переходу в меню редагування типу мережі (пункт 1.2.1).	Натискания клавиши «ВНИЗ» приведет к возврату к экрану «Новый пароль / Изменить пароль». Натискания клавиши «ВВЕРХ» приведет к переходу в меню редактирования типа сети (пункт 1.2.1).	Natiskania klawiszy «W DÓŁ» spowoduje powrót do ekranu «Nowe / Zmień hasło». Natiskania klawiszy «W GÓRĘ» spowoduje przejście do ekranu konfiguracji sieci (patrz sekcja 1.2.1).	Natiskания klawiši «ВГОРУ» дозволить перейти до екрану редагування типу мережі (пункт 1.2.1).	Natiskания klawiši «ВНИЗ» дозволить повернутися до екрану «Новий пароль / Редагувати пароль».
	1.2.1 Set Up Screens System Type	Налаштування / програмування Типу мережі	Конфигурация / программирование Типу сети	Ustaw ekrany Rodzaj układu sieci	Šarankos ekranai Sistemos tipas	Iestatīšanas ekrāni Sistēmas tips
	This screen is used to edit and set the system type. System type "3" for 3 phase 3 wire and "4" for 3 phase 4 wire & 1 for Single phase system. Pressing "UP" key accepts present value and advances to the "Potential transformer Primary Value Edit" menu. Pressing "DOWN" Key will enter the System type edit mode.	Це меню використовується для редагування типу мережі. Натискання клавіші «ВГОРУ» збереже вибране значення і перейде до меню «Редагування напруги первинної обмотки ТН». Натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до переходу в меню редагування типу мережі.	Это меню используется для установки и редактирования типа сети. Тип сети «3» для 3-фазной 3-проводной, «4» для 3-фазной 4-проводной и «1» для однофазной сети. Нажатием клавиши «ВВЕРХ» подтвердите выбранное значение и перейдите в меню «Редактирование напряжения первичной обмотки ТН» Нажатие клавиши «ВНИЗ» приведет к переходу в меню редактирования типа сети.	Ten ekran służy do edycji i ustawiania typu układu sied. Typ systemu „3” dla układu 3-fazowego 3-przewodowego i „4” dla układu 3-fazowego 4-przewodowego i 1 dla jednofazowego. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” akceptuje bieżącą wartość i przechodzi do menu „Edycja strony pierwotnej przekładnika napięciowego”. Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje przejście do trybu edycji układu sieci.	Šis ekranas naudojamas sistemos tipui redaguoti ir nustatyti. Sistemos tipas „3” - 3 fazų 3 laidų sistemai, „4” - 3 fazų 4 laidų sistemai bei „1” - vienfazės sistemai. Paspaudus mygtuką „UP”, patvirtinsite pasirinktą reikšmę ir pereisite	

№ 1.3	English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)
1.2.2	Potential Transformer Primary Value	Первинна обмотка трансформатора напруги	Первичная обмотка трансформатора напряжения	Strona pierwotna przekładnika napięcia	Potencialo transformatoriaus pirminė vertė	Potenciālā transformatora primārā vērtība
	-/-/- Pressing the "UP" key accepts the present value at the cursor position and advances the cursor to the next Less significant digit. Note : The flashing decimal point indicates the cursor position, a steady decimal point will be present to identify the scaling of the number until the cursor position coincides with the steady decimal point position. At this stage the decimal point will flash. When the least significant digit has been set, pressing the "UP" key will advance to the "Potential transformer Primary Value Confirmation" stage.	-/-/- Натискання клавіші «ВГОРУ» зберігає поточне значення першої цифри й переходить до наступної цифри. Примітка. Крапка, що блимає, вказує на положення курсора, а фіксована крапка інформує про значення х1000. Коли курсор збігається з фіксованою крапкою, буде видно тільки крапку. Коли остання цифра встановлена, натискання клавіші «ВГОРУ» здійснює перехід до етапу підтвердження значення напруги первинної обмотки ТН.	-/-/- Нажмите клавиши «ВВЕРХ» сохраняют текущее значение первой цифры и переходят к следующей цифре. Примечание. Мигающая точка отображает положение курсора, а фиксированная точка информирует о значении х1000. Когда курсор совпадает с фиксированной точкой, будет видна только точка. Когда последняя цифра установлена, нажмите клавиши «ВВЕРХ» осуществляет переход к этапу подтверждения значения напряжения первичной обмотки ТН.	-/-/- Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” akceptuje bieżącą wartość i przesuwa kursor o następną mniej znaczącą cyfrę. Uwaga: Migający punkt dziesiętny wskazuje pozycję kursora, a stały punkt dziesiętny informuje o przeskalowaniu wartości. W momencie gdy kursor zówna się ze stałym punktem dziesiętnym widoczny będzie jedynie migający punkt dziesiętny. Po ustawieniu najmniejszej znaczącej cyfry naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” spowoduje przejście do etapu „Potwierdzenie wartości pierwotnej przekładnika napięcia”.	-/-/- Paspaudus mygtuką „UP”, išsaugoma dabartinė vertė ties žymekliu ir žymeklis perkeliama prie kito skaitmens. Pastaba: Mirksintis taškas rodo žymeklio padėtį, o fiksuotas taškas informuoja apie skalę reikšmę. Kai žymeklis atitinka nustatytą tašką, bus matomas tik taškas. Nustačius paskutinį skaitmenį ir paspaudus mygtuką „UP”, pereinama į potencialo transformatoriaus pirminės vertės patvirtinimo žingsnį.	-/-/- Nospiēžot taustiņu „UP”, tiek pieņemta esošā vērtība kursora pozīcijā, un kursorš pāriet uz mazāk svarīgu ciparu. Piezīme. Mirgojošā decimālzieme norāda kursora pozīciju; nemirgojošā decimālzieme norāda ciparu skalu līdz kursora pozīcijai sakrīt ar nemirgojošās decimālziemes pozīciju. Šajā posmā decimālzieme mirgos. Kad ir uzstādīts mazāk svarīgais cipars, nospiēžot taustiņu „UP”, nokļūsiēt potenciālā transformatora primārās vērtības apstiprināšanas posmā.

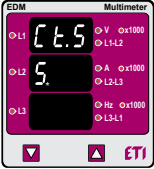
	Screen showing display of 11.0 kV L-L i.e. 11000 Volts Line to Line indicating steady decimal point and cursor flashing at the "hundreds of volts" position as shown below. Potential Transformer Primary Value Confirmation This screen will only appear following an edit of the Potential Transformer Primary Value. If the set value is to be corrected, pressing the "DOWN" key will return to the "Potential Transformer Primary Value Edit" stage. Pressing the "UP" key sets the displayed value and will advance to the Current Transformer Primary Value. (See section 1.2.3).	На наступному зображенні показаний приклад екрану -11,0 кВ L-L, тобто 11000 В лінійної напруги, фіксована крапка і блимаючий діод на позначці «х1000». Підтвердження значення напруги первинної обмотки ТН Це меню з'явиться тільки після редагування значення напруги первинної обмотки ТН. Якщо задане значення потрібно змінити, натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до повернення на етап редагування значення напруги первинної обмотки ТН. Натискання клавіші «ВГОРУ» записує відображуване значення і переводить до редагування струму первинної обмотки ТС. (пункт 1.2.3).	На следующем изображении показан пример экрана - 11,0 кВ L-L, то есть 11000 В линейного напряжения, указывающий фиксированную точку и мигающий диод на отметке «х1000». Подтверждение значения напряжения первичной обмотки ТН Это меню появится только после редактирования значения напряжения первичной обмотки ТН. Если заданное значение нужно изменить, нажмите клавиши «ВНИЗ» вернет к этапу редактирования значения напряжения первичной обмотки ТН. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» записывает отображаемое значение и переводит к редактированию тока первичной обмотки ТТ (пункт 1.2.3).	Ekran pokazujący wyświetlanie 11,0 k V L-L, t.j. 11000 V międzyfazowo wskazujący stały punkt dziesiętny i migający kursor w pozycji „setki voltów”. Potwierdzenie wartości strony pierwotnej przekładnika napięcia Ten ekran pojawi się dopiero po edycji wartości strony pierwotnej przekładnika napięcia. Jeśli ustawiona wartość ma zostać skorygowana, naciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje powrót do etapu „Zmiana wartości strony pierwotnej przekładnika napięcia”. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” powoduje ustawienie wyświetlanej wartości i przejście do wartości strony pierwotnej przekładnika prądu (Patrz sekcja 1.2.3).	Ekranas, kuriame rodomas 11,0 k V L-L rodmuo, t. y. 11000 voltų linijinė štampa, rodati pastovų dešimtainį tašką ir žymeklį, mirksintį ties „šimtų voltų” padėtimi, kaip parodyta žemiau. Srovės transformatoriaus pirminės vertės patvirtinimas Šis ekranas bus rodomas tik po potencialo transformatoriaus pirminės vertės redagavimo. Jei nustatyta vertė bus ištaisyta, paspaudus mygtuką „DOWN”, grįžtama į potencialo transformatoriaus pirminės vertės redagavimo žingsnį. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatoma rodoma vertė ir pereinama į srovės transformatoriaus pirminę vertę. (žr. 1.2.3 skirsnį).	Ekrāns rāda 11,0 k V L-L displeju, t.i., 11000 voltu starplīniju, kas norāda nemirgojošu decimālziemi, un kursorš mirgo pozīcijā „šimtieci voltu”, kā parādīts zemāk. Potenciālā transformatora primārās vērtības apstiprinājums Šis ekrāns parādīsies tikai pēc potenciālā transformatora primārās vērtības rediģēšanas. Ja uzstādītā vērtība ir jālabo, nospiēžot taustiņu „DOWN”, ierīce atgriezīsies potenciālā transformatora primārās vērtības rediģēšanas režīmā. Nospiēžot taustiņu „UP”, tiek uzstādīta redzamā vērtība, un ierīce pāriet uz strāvas transformatora primārās vērtības izvēlni. (Skatīt 1.2.3. sadaļu).
--	---	--	--	---	---	--

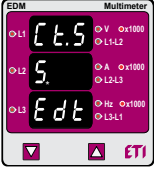
1.2.3	Current Transformer Primary Value	Первинна обмотка трансформатора струму	Первичная обмотка трансформатора тока	Strona pierwotna przekładnika prądowego	Srovės transformatoriaus pirminė vertė	Strāvas transformatora primārā vērtība
	The nominal full Scale Current that will be displayed as the Line currents. This screen enables the user to display the Line currents inclusive of any current transformer ratios, the values displayed represent the Current in Amps or in kAmps when x1000 led is glows. Pressing the "DOWN" key will enter the "Current Transformer Primary Value Edit" mode. Pressing the "UP" key will accept the present value And Advances to the "Potential Transformer Secondary Value edit screen (See section 1.2.4). Further functionality is same as per Potential Transformer Primary Value (section 1.2.2).	Дане меню відображає номінальні значення первинної обмотки ТС. Відображуване значення на екрані показує поточне значення в амперах або кілоамперах (в разі, коли діод горить із відміткою «х1000»). Натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до переходу в режим редагування струму первинної обмотки ТС. Натискання клавіші «ВГОРУ» записує поточне значення і здійснює перехід до меню «Редагування напруги вторинної обмотки ТН» (пункт 1.2.4). Подальша послідовність дій для редагування значення струму первинної обмотки ТС така ж, як під час Редагування напруги первинної обмотки ТН (пункт 1.2.2).	Это меню отображает номинальное значение первичной обмотки ТТ. Отображаемое значение на экране показывает текущее значение в амперах или килоамперах (в случае, когда диод горит с отметкой «х1000»). Нажатие клавиши «ВНИЗ» приведет к переходу в режим редактирования тока первичной обмотки ТТ. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» записывает текущее значение и осуществляет переход к меню «Редактирование значения вторичной обмотки ТН» (пункт 1.2.4). Дальнейшая последовательность действий для редактирования значения тока первичной обмотки ТТ такая же, как в Редактировании значения вторичной обмотки ТН (пункт 1.2.2).	Ekran umożliwia użytkownikowi wyświetlenie wartości znamionowej strony pierwotnej przekładnika prądowego. Wartość wyświetlana prezentuje wartość prądu w amperach lub kiloamperach (w przypadku gdy świeci dioda przy oznaczeniu x1000). Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” spowoduje przejście do trybu „Zmiana wartości strony pierwotnej przekładnika prądu”. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” spowoduje zaakceptowanie bieżącej wartości i przejście do „Ekranu edycji wartości strony pierwotnej przekładnika napięcia (patrz rozdział 1.2.4). Dalsze funkcje są takie same, jak w przypadku wartości strony pierwotnej przekładnika napięcia (sekcja 1.2.2).	Nominali pilna srovė, kuri bus rodoma kaip linijinės srovės. Ekrane rodomos linijinės srovės, įskaitant bet kokius srovės transformatoriaus santykiinius dydžius. Rodomas vertės atitinka srovę amperais arba kiloamperais, kai šviečia x1000 LED. Paspaudus mygtuką „DOWN”, pereinama į srovės transformatoriaus pirminės vertės redagavimo režimą. Paspaudus mygtuką „UP”, įrašoma dabartinė vertė ir pereinama į potencialo transformatoriaus antrinės vertės redagavimo ekraną (žr. 1.2.4 skirsnį). Kitos funkcijos yra tokios pačios kaip ir potencialo transformatoriaus pirminės vertės redagavimas (1.2.2 skirsnis).	Nominālā pilnā strāva, kas tiks parādīta kā linijas strāva. Šis ekrāns ļauj lietotājam parādīt linijas strāvas, ieskaitot jebkādas strāvas transformatora rādītājus; redzamās vērtības atēllo strāvas stiprumu ampēros vai kilo ampēros, ja x1000 LED mirgo. Nospiēžot taustiņu „DOWN”, ieslēgsies strāvas transformatora primārās vērtības rediģēšanas režīms. Nospiēžot taustiņu „UP”, tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz potenciālā transformatora sekundārās vērtības rediģēšanas izvēlni. (Skatīt 3.2.4. sadaļu). Tālāk funkcionalitāte ir tāda pati kā Potenciālā transformatora primārājai vērtībai (1.2.2. sadaļa).

1.2.4	Potential Transformer Secondary Value	Вторинна обмотка трансформатора напруги	Вторичная обмотка трансформатора напряжения	Strona wtórna przekładnika napięcia	Potencialo transformatoriaus antrinė vertė	Potenciālā transformatora sekundārā vērtība
	This screen is used to set the secondary value for Potential Transformer Secondary value from 100V to 500V L-L. Pressing "UP" key accepts the present value and then advances to Current Transformer Secondary value edit mode. Pressing the "DOWN" key will enter the PT secondary value edit mode. * Denotes that Decimal Point will be flashing.	Це меню використовується для встановлення значення напруги вторинної обмотки ТН у межах від 100 В до 500 В L-L. Натискання клавіші «ВГОРУ» записує поточне значення, а потім здійснює перехід в меню «Редагування струму вторинної обмотки ТС» (пункт 1.2.5). Натискання клавіші «ВНИЗ» переїде в режим редагування напруги вторинної обмотки ТН. (Символ * означає, що дана цифра буде блимати).	Это меню используется для установления значения напряжения вторичной обмотки ТН в пределах от 100 В до 500 В L-L. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» записывает текущее значение, а затем осуществляет переход в меню «Редактирование значения вторичной обмотки ТТ» (пункт 1.2.5). Нажатие клавиши «ВНИЗ» перейдет в режим редактирования значения напряжения вторичной обмотки ТН. * Означает, что данная цифра будет мигать).	W tym miejscu możliwe jest ustawienie strony wtórnej przekładnika napięciowego na napięcia od 100V do 500V L-L. Naciśnięcie klawisza „W GÓRĘ” akceptuje bieżącą wartość, a następnie przechodzi do trybu edycji wartości wtórnej przekładnika prądu. Naciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje wejście w tryb edycji strony wtórnej przekładnika napięciowego.. * Oznacza, że kropka dziesiętna będzie migać.	Šis ekranas naudojamas nustatyti potencialo transformatoriaus antrinę vertę nuo 100V iki 500V L-L. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatoma dabartinė vertė, o tada pereinama į srovės transformatoriaus antrinės vertės redagavimo režimą. Paspaudus mygtuką „DOWN”, pereinama į potencialo transformatoriaus antrinės vertės redagavimo režimą. * Simbolis reiškia, kad šis skaitmuo mirksės.	Šo ekrānu izmanto, lai uzstādītu potenciālā transformatoriaus sekundārās vērtības sekundāro vērtību amplitūdā no 100 V līdz 500V L-L. Nospiēžot taustiņu „UP”, tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz strāvas transformatora sekundārās vērtības rediģēšanas režīmu. Nospiēžot taustiņu „DOWN”, ieslēgsies PT sekundārās vērtības rediģēšanas režīms. * Norāda, ka mirgos decimālzieme.

	Potential Transformer secondary value Edit Pressing "DOWN" Key advances the Most Significant Digit To scroll from 1 through 5. Pressing "UP" Key shifts the Decimal Position to right. When value of least significant Digit is set, Pressing of "UP" key advances the screen to "PT secondary value Confirmation" screen.	Редагування значення напруги вторинної обмотки ТН Натискання клавіші «ВНИЗ» дозволяє змінити значення першої цифри від 1 до 5. Натискання клавіші «ВГОРУ» підтверджує поточне відображене значення і здійснює перехід до наступної цифри. Коли остання цифра задана, натискання клавіші «ВГОРУ» виконує перехід до етапу підтвердження значення напруги вторинної обмотки ТН.	Редактирование значений напряжения вторичной обмотки ТН Нажатие клавиши «ВНИЗ» позволяет изменить значение первой цифры от 1 до 5. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» подтверждает текущее отображаемое значение и осуществляет переход к следующей цифре. Когда последняя цифра установлена, нажмите клавиши «ВВЕРХ» совершает переход к этапу подтверждения значения напряжения вторичной обмотки ТН.	Strona wtórna przekładnika napięcia Edycja Naciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje zmianę wartości pierwszej cyfry od 1 do 5. Naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” zatwierdza obecnie wyświetloną wartość i powoduje przejście do kolejnej cyfry. Nustačius paskutinį skaitmenį ir paspaudus mygtuką „UP”, pereinama į potencialo transformatoriaus antrinės vertės patvirtinimo ekraną.	Potencialo transformatoriaus antrinės vertės redagavimas Paspaudus mygtuką „DOWN”, galima pakeisti pirmojo skaitmens pirmąją cyfrą od 1 do 5. Paspaudus mygtuką „UP”, patvirtinama dabartinė rodoma vertė ir pereinama prie kito skaitmens. Nustačius paskutinį skaitmenį ir paspaudus mygtuką „UP”, pereinama į potencialo transformatoriaus antrinės vertės patvirtinimo ekraną.	Potenciālā transformatora sekundārā vērtība Nospiēžot taustiņu „DOWN”, ierīce pāriet uz vissvarīgāko ciparu, rītinot vērtību no 1 līdz 5. Nospiēžot taustiņu „UP”, decimālā pozīcija tiek pabīdīta pa labi. Kad ir uzstādīta vismazāk svarīgā cipara vērtība, nospiēžot taustiņu „UP”, ierīce pāriet uz PT sekundārās vērtības apstiprinājuma ekrāna.
--	---	--	---	---	---	--

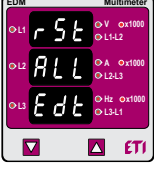
1.2.4	Potential Transformer Secondary Value	Вторинна обмотка трансформатора напруги	Вторичная обмотка трансформатора напряжения	Strona wtórna przekładnika napięcia	Potencialo transformatoriaus antrinė vertė	Potenciālā transformatora sekundārā vērtība
	PT Secondary value confirmation This screen will only appear following an edit of PT secondary value. If secondary value shown is not correct, pressing the "DOWN" key will return to PT secondary edit stage. Pressing "UP" key sets the displayed value and will advance to CT Secondary Value Edit menu. (See section 1.2.5)	Підтвердження значення напруги вторинної обмотки ТН Це меню з'явиться тільки після редагування значення напруги вторинної обмотки ТН. Якщо задане значення потрібно змінити, натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до повернення на етап редагування значення напруги вторинної обмотки ТН. Натискання клавіші «ВГОРУ» записує відображуване значення і здійснює перехід до меню «Редагування струму вторинної обмотки ТС» (пункт 1.2.5).	Подтверждение значения напряжения вторичной обмотки ТН Это меню появляется только после редактирования значения напряжения вторичной обмотки ТН. Если заданное значение нужно изменить, нажмите клавиши «ВНИЗ» вернет к этапу редактирования значения напряжения вторичной обмотки ТН. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» записывает отображаемое значение и переводит в меню «Редактирование тока вторичной обмотки ТТ» (пункт 1.2.5).	Zatwierdzenie wartości strony wtórnej przekładnika napięciowego Ten ekran pojawi się tylko po edycji wartości strony wtórnej PT. Jeżeli wartość nie jest poprawna, wciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje powrót do ekranu edycji. Naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” spowoduje zatwierdzenie wyświetlanej wartości i przejście do ekranu edycji strony wtórnej przekładnika prądowego. (Patrz sekcja 1.2.5).	Potencialo transformatoriaus antrinės vertės patvirtinimas Šis ekranas pasirodys po potencialo transformatoriaus antrinės vertės redagavimo. Jeśli rodoma antrinė vertė neteisinga, paspaudus mygtuką „DOWN”, grįžtama į potencialo transformatoriaus antrinės vertės redagavimo žingsnį. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatoma rodoma vertė ir pereinama į srovės transformatoriaus antrinės vertės redagavimo meniu. (žr. 1.2.5 skirsnį)	PT sekundārās vērtības apstiprinājums Šis ekrāns parādīsies tikai pēc PT sekundārās vērtības rediģēšanas. Ja redzamā sekundārā vērtība nav pareiza, nospiēžot taustiņu „DOWN”, jūs atgriezīsieties pie PT sekundārās vērtības rediģēšanas. Nospiēžot taustiņu „UP”, tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz ST sekundārās vērtības izvēlni. (Skatīt 1.2.5. sadaļu).

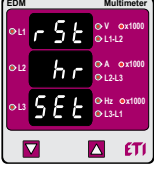
1.2.5	Current Transformer Secondary Value	Вторинна обмотка трансформатора струму	Вторичная обмотка трансформатора тока	Strona wtórna przekładnika prądowego	Srovės transformatoriaus antrinė vertė	Strāvas transformatora sekundārā vērtība
	This screen is used to set the secondary value for Current Transformer Secondary value from 1 and 5 Amperes. Pressing "UP" key accepts the present value and then advances to RESET menu. Pressing the "DOWN" key will enter the CT secondary value edit mode.	Це меню використовується для встановлення значення струму вторинної обмотки ТС в 1 або 5 ампер. Натискання клавіші «ВГОРУ» записує поточне значення, а потім здійснює перехід у меню «Скидання» (пункт 1.2.6). Натискання клавіші «ВНИЗ» переходить в режим редагування струму вторинної обмотки ТТ.	Это меню используется для установления значения тока вторичной обмотки ТТ в 1 или 5 ампер. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» записывает текущее значение, а затем осуществляет переход в меню «Сброс» (пункт 1.2.6). Нажатие клавиши «ВНИЗ» переключает в режим редактирования тока вторичной обмотки ТТ.	Ten ekran umożliwia wybór wartości strony wtórnej przekładnika prądowego - 1A lub 5A. Naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” spowoduje akceptację wyświetlanej wartości i przejście do menu „RESET”. Naciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje wejście do trybu edycji wartości strony wtórnej przekładnika prądowego.	Šis ekranas naudojamas srovės transformatoriaus antrinės vertės nustatymui nuo 1 iki 5 amperų. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatoma dabartinė vertė ir tada pereinama į NUSTATYMO IS NAUJO meniu. Paspaudus mygtuką „DOWN”, pereinama į srovės transformatoriaus antrinės vertės redagavimo režimą.	Šo ekrānu izmanto, lai uzstādītu strāvas transformatora sekundārās vērtības sekundāro vērtību amplitūdā no 1 līdz 5 ampēriem. Nospiēžot taustiņu „UP”, tiek pieņemta esošā vērtība, un ierīce pāriet uz ATIESTATĪŠANAS režīmu. Nospiēžot taustiņu „DOWN”, ieslēgsies ST sekundārās vērtības rediģēšanas režīms.

	Current Transformer secondary value Edit Pressing "DOWN" key scroll the value between 1 and 5. Pressing "UP" key will enter the CT Secondary Value Confirmation menu.	Редагування значення струму вторинної обмотки ТС Натисканням клавіші «ВНИЗ» виберіть значення струму між 1 і 5. Натискання клавіші «ВГОРУ» виконує перехід до етапу підтвердження значення струму вторинної обмотки ТТ.	Редактирование тока вторичной обмотки ТТ Нажатием клавиши «ВНИЗ» выберите значение тока между 1 и 5. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» совершает переход к этапу подтверждения значения тока вторичной обмотки ТТ.	Strona wtórna przekładnika prądowego Edycja Naciśnięcie klawisza „W DÓŁ” zmienia wartość między 1 a 5. Naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” powoduje przejście do ekranu akceptacji strony wtórnej przekładnika prądowego.	Srovės transformatoriaus antrinės vertės redagavimas Paspaudus mygtuką „DOWN”, pasirenkama dabartinė vertė nuo 1 iki 5. Paspaudus mygtuką „UP”, pereinama į srovės transformatoriaus antrinės vertės patvirtinimo meniu.	Strāvas transformatora sekundārā vērtība Nospiēžot taustiņu „DOWN”, rītināt vērtību no 1 līdz 5. Nospiēžot taustiņu „UP”, ierīce pāries uz ST sekundārās vērtības apstiprināšanas izvēlni.
---	--	--	---	---	---	---

	CT Secondary value confirmation This screen will only appear following an edit of CT secondary value. If secondary value shown is not correct, pressing the "DOWN" key will return to CT secondary edit stage. Pressing "UP" key sets the displayed value and will advance RESET menu (See section 1.2.6).	Підтвердження значення струму вторинної обмотки ТС Це меню з'явиться тільки після редагування значення струму вторинної обмотки ТС. Якщо задане значення необхідно змінити, натискання клавіші «ВНИЗ» поверне до етапу редагування значення струму вторинної обмотки ТС. Натискання клавіші «ВГОРУ» записує відображуване значення і здійснює перехід у меню «Скидання» (пункт 1.2.6).	Подтверждение значений тока вторичной обмотки ТТ Это меню появится только после редактирования значений тока вторичной обмотки ТТ. Если заданное значение нужно изменить, нажмите клавиши «ВНИЗ» вернет к этапу редактирования значений тока вторичной обмотки ТТ. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» записывает отображаемое значение и переводит в меню «Сброс» (пункт 1.2.6).	Zatwierdzenie wartości strony wtórnej przekładnika prądowego Ten ekran pojawi się tylko po edycji wartości wtórnej przekładnika prądowego. Jeżeli wartość nie jest poprawna, wciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje powrót do ekranu edycji. Naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” spowoduje zatwierdzenie wyświetlanej wartości i przejście do ekranu RESET. (patrz rozdział 1.2.6).	Srovės transformatoriaus antrinės vertės patvirtinimas Šis ekranas bus rodomas tik atlikus srovės transformatoriaus antrinės vertės redagavimą. Jei antrinė vertė nėra teisinga, paspaudus mygtuką „DOWN”, grįžtama į srovės transformatoriaus antrinės vertės redagavimo žingsnį. Paspaudus mygtuką „UP”, pasirenkama rodoma vertė ir pereinama į NUSTATYMO IS NAUJO meniu (žr. 1.2.5 skirsnį).	ST sekundārās vērtības Šis ekrāns parādīsies tikai pēc ST sekundārās vērtības rediģēšanas. Ja redzamā sekundārā vērtība nav pareiza, nospiēžot taustiņu „DOWN”, jūs atgriezīsities pie ST sekundārās vērtības rediģēšanas. Nospiēžot taustiņu „UP”, tiek uzstādīta redzamā vērtība, un ierīce pāriet uz ATIESTATĪŠANAS izvēlni (Skatīt 1.2.5. sadaļu).
---	--	--	---	---	--	--

1.2.6	Reset	Скидання	СБрос	Kasowanie	Nustatymas iš naujo	Atiestatīt
	The following screens allow the users to reset the run hour, ON Hour, No. Of Interruptions, Min and Max. Values of Voltage and Current. Pressing the "DOWN" key will enter the "Reset edit" menu. Pressing the "UP" key will Reset None and enter to screen Auto of fixed selection menu.	Меню СКИДАНИЯ позволяет выдти из эбережені значення часу роботи, часу роботи з моменту останнього включення, кількості перерывані живлення, мінімальні й максимальні значення струму й напруги мережі. Натискання клавіші «ВНИЗ» переходить в меню редагування параметрів скидання. Нажатие клавиши «ВГОРУ» выходит из меню без внесения змін і здійснює перехід до меню «Автоматична прокрутка екрану / Фіксований екран» (пункт 1.2.7).	Меню СБРОС позволяет удалить сохраненные значения времени работы, времени работы с момента включения, количества перерываний питания, минимальные и максимальные значения тока и напряжения сети. Нажатием клавиши «ВНИЗ» переходит в меню редактирования параметров сброса. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» выходит из меню без внесения изменений и осуществляет переход в меню «Автоматическая прокрутка экрана/Фиксированный экран» (пункт 1.2.7).	Menu RESET pozwala użytkownikowi skasować zapamiętaną wartość czasu pracy miernika, licznika czasu pracy obciążenia, licznika zaników napięcia zasilania miernika, minimalne i maksymalne wartości prądu i napięcia. Naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” spowoduje wejście w menu edycji kasowania RESET. Naciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje wyjście z menu bez dokonania zmian i przejście do ekranu „Automatycznego przewijania ekranów”.	Šie ekranai leidžia vartotojams iš naujo nustatyti veikimo trukmę, prijungimo trukmę, pertrūkių skaičių, min. ir maks. įtampas ir srovės vertes. Paspaudus mygtuką „DOWN”, patenkama į nustatymo iš naujo meniu. Paspaudus mygtuką „UP”, iš naujo nustatomas parametras „None” ir pereinama į automatinio ekrano slinkimo / fiksuoto ekrano pasirinkimo meniu.	Tālāk redzamajos ekrānos lietotāji var atiestatīt darbu stundas, apalu stundu, pārtraukumu skaitu, min. un maks. sprieguma un strāvas vērtības. Nospiēžot taustiņu „DOWN”, ierīce pāries uz atiestatīšanas rediģēšanas izvēlni. Nospiēžot taustiņu „UP”, nekas netiks atiestatīts, un ierīce pāries uz fiksētu izvēļu izvēlnes automatisko ekrānu.

	Edit the Reset of Parameters Pressing "DOWN" will scroll the parameters in sequence as Follow : 1. All : To reset All parameters, 2. Hi : To reset Max values, 3. Lo : To reset min. Values, 4. Hr : To reset Run Hrs, On Hrs, 5. Int : To reset No. Of Interruptions, 6. None : No to reset any of the Parameters. Select the Correct parameter to Reset and then Press "UP" key. This will enter to Reset Parameter Confirmation Screen.	Редагування параметрів скидання Натисканням «ВНИЗ» будуть послідовно прокручуватися параметри в такому порядку: 1. ALL: скинути всі параметри; 2. Hi: reset максимальних значень; 3. Lo: скидання мінімальних значень; 4. Hr: скидання часу роботи й часу з моменту останнього включення; 5. Int: скидання лічильника перерывані живлення; 6. None: залишити параметри без змін.	Редактирование сброса параметров сброса Нажатие «ВНИЗ» будет последовательно прокручивать параметры в следующем порядке: 1. ALL: сбросить все параметры; 2. Hi: сброс максимальных значений; 3. Lo: reset минимальных значений; 4. Hr: сброс времени работы и времени с момента вкл; 5. Int: сброс счетчика количества прерываний питания; 6. None: оставить параметры без изменений.	Edycja resetowanych parametrów Naciśnięcie przycisku „DÓŁ” przełączy kolejno między : 1. ALL: reset wszystkich parametrów, 2. Hr: reset wartości maksymalnych; 3. Lo: reset wartości minimalnych; 4. Hr: reset licznika czasu pracy i czasu pracy obciążenia, 5. Int: reset licznika zaników napięcia zasilania, 6. None: pozostawienie parametrów bez zmian.	Parametrų nustatymo iš naujo redagavimas Paspaudus mygtuką „DOWN”, parametrai slenkami toliau nurodyta seka: 1. All: iš naujo nustatyti visus parametrus, 2. Hi: iš naujo nustatyti maksimalias vertes, 3. Lo: Lai atiestatitu minimalias prasbas, 4. Hr: iš naujo nustatyti veikimo trukmę, prijungimo trukmę, 5. Int: iš naujo nustatyti pertrūkių skaičių, 6. None: iš naujo nustatyti bet kurį parametrą. Lai atiestatitu parametrus, kuriuos norima nustatyti iš naujo, paspaudžiamas mygtukas „UP”. Prietaise atsiras nustatymo iš naujo parametrų patvirtinimo ekranas.	Parametru atiestatīšanas rediģēšana Nospiēžot taustiņu „DOWN”, ieslēgsimās rītināt parametrus šādā secībā: 1. All: Lai atiestatitu visus parametrus, 2. Hi: Lai atiestatitu maksimālās vērtības, 3. Lo: Lai atiestatitu minimālās prasbas, 4. Hr: Lai atiestatitu darba stundas, apalās stundas, 5. Int: Lai atiestatitu pārtraukumu skaitu, 6. None: Neveikt neviena parametra atiestatīšanu. Lai atiestatitu, izvēlieties Labot parametru un nospiēdiet taustiņu „UP”. Ikdējādi jūs pāriesiet uz atiestatito parametru apstiprināšanas ekrānu.
---	---	--	---	---	---	---

	Confirmation of parameter for RESET Pressing "DOWN" will enter reset menu back and scroll etween parameters as above. Pressing "UP" key will Reset the Selected Parameter. In this case hour parameters will get reset. Then it will enter to auto scrolling or fixed screen selection parameter.	Підтвердження скидання параметрів Натискання клавіші «ВНИЗ» призведе до повернення в меню скидання і прокрутит параметри у порядку зазначеному вище. Натискання клавіші «ВГОРУ» призведе до скидання вибраних параметрів, а потім здійснює перехід до меню «Автоматична прокрутка екрану / Фіксований екран» (пункт 1.2.7).	Подтверждение сброса параметров Нажатие клавиши «ВНИЗ» вернет в меню сброса и прокрутит параметры в соответствующем порядке, как указано выше. Нажатие клавиши «ВВЕРХ» приведет к сбросу выбранных параметров, а затем совершит переход в меню «Автоматическая прокрутка экрана/Фиксированный экран» (пункт 1.2.7).	Potwierdzenie resetu parametrów Naciśnięcie przycisku „W DÓŁ” spowoduje powrót do menu resetu i możliwość ponownego wyboru opcji resetu. Naciśnięcie przycisku „W GÓRĘ” spowoduje reset wybranych parametrów a następnie przejście do wyboru trybu przełączania lub stałego wyboru ekranu (patrz rozdział 1.2.7)	NUSTATYMO IS NAUJO parametru patvirtinimas Paspaudus mygtuką „DOWN”, grįžtama į nustatymo iš naujo meniu ir slenkami aukščiau nurodyti parametrai. Paspaudus mygtuką „UP”, nustatomas iš naujo pasirinktas parametras. Tokiu atveju trukmės parametrai bus nustatyti iš naujo. Tada pereinama į automatinio slinkimo arba fiksuoto ekrano pasirinkimo parametrai.	Parametru apstiprināšana ATIESTATOT Nospiēžot taustiņu „DOWN”, varat ieiēt atpakaļ atiestatīšanas izvēlnē un rītināt parametrus, kā iepriekš aprakstīts. Nospiēžot taustiņu „UP”, izvēlētās parametrs tiks atiestatīts. Šajā gadījumā tiks atiestatīti stundas parametri. Tad ierīce pāries uz automatiskās rītīšanas vai fiksētā ekrāna izvēles parametru.
---	--	--	--	---	--	--

№ 1.5	English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)
	1.2.7 Screen Auto scrolling / Fixed Screen selection	Автоматична прокрутка екрану / Фіксований екран	Автоматическая прокрутка экрана / Фиксированный экран	Automatyczny przewijanie ekranu / Stały wybór ekranu	Ekrano automatinio slinkimo / fiksuoato ekrano pasirinkimas	Ekrāna automātiskā ritināšana/ Fiksētā ekrāna izvēle
	1.2.8 No. of Poles Selection :	Кількість полюсів генератора:	Количество полюсов генератора:	Wybór Liczby biegunów generatora:	Polių skaičiaus pasirinkimas:	Polu skaita atlasė:
	1.2.9 Relay Limit Parameter selection (Optional)	Реле сигналізації (додатково)	Реле сигнализации (дополнительно)	Ustawianie przekaznika alarmowego (opcja)	Relės galinių parametų pasirinkimas (pasirinktinai)	Releja ierobežojuma parametrs (izvēles)
	1.2.10 Trip parameter edit screen	Редагування параметрів реле сигналізації	Редактирование параметров реле сигнализации	Ekrāna edycji źródła alarmu	Išjungimo parametų redagavimo ekranas	Bridinājuma parametra rediģēšanas ekrāns

№ 1.6	English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)
	1.2.9 Trip parameter confirmation screen	Реле сигналізації (додатково)	Реле сигнализации (дополнительно)	Ustawianie przekaznika alarmowego (opcja)	Relės galinių parametų pasirinkimas (pasirinktinai)	Releja ierobežojuma parametrs (izvēles)
	1.2.10 Trip point selection	Вибір граничних значень спрацювання	Выбор предельных значений срабатывания	Ekrāna zatvēršanas izvēle	Išjungimo taško pasirinkimas	Bridinājuma sliekšņa izvēle

PARAMETERS FOR LIMIT MONITORING: /ПАРАМЕТРИ РЕЛЕ СИГНАЛІЗАЦІЇ: /ПАРАМЕТРЫ РЕЛЕ СИГНАЛИЗАЦИИ: PARAMETRŲ BĖDĄSĖGO ŽRŪDLEM ALARMU: /RIBINĖS STEBĖSENOS PARAMETRAI: /PARAMETRI UZRAUDŽIBAS IEREBŽOŠANA:

№ 2	English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)	3P* 4W**	3P* 3W**	1P* 2W**	Trip point Set range	100% Value
00	None	Відсутні	Отсутствуют	Brak	Nėra	Nav	✓	✓	✓	—	—
01	Voltage L1	Напруга L1	Напряжение L1	Napięcie L1	Įtampa L1	Spriegums L1	✓	×	✓	10 - 120%	Vnom (L-N)
02	Voltage L2	Напруга L2	Напряжение L2	Napięcie L2	Įtampa L2	Spriegums L2	✓	×	×	10 - 120%	Vnom (L-N)
03	Voltage L3	Напруга L3	Напряжение L3	Napięcie L3	Įtampa L3	Spriegums L3	✓	×	×	10 - 120%	Vnom (L-N)
04	Current L1	Струм L1	Ток L1	Prąd L1	Srovė L1	Strāva L1	✓	✓	✓	10 - 120%	Inom
05	Current L2	Струм L2	Ток L2	Prąd L2	Srovė L2	Strāva L2	✓	✓	×	10 - 120%	Inom
06	Current L3	Струм L3	Ток L3	Prąd L3	Srovė L3	Strāva L3	✓	✓	×	10 - 120%	Inom
07	Frequency	Частота	Частота	Częstotliwość	Dažnis	Frekvence	✓	✓	✓	10 - 100%	66 Hz ⁽¹⁾
10	Voltage VL1-L2	Напруга L1-L2	Напряжение L1-L2	Napięcie VL1-L2	Įtampa VL1-L2	Spriegums VL1-L2	✓	✓	×	10 - 120%	Vn (L-L)
11	Voltage VL2-L3	Напруга L2-L3	Напряжение L2-L3	Napięcie VL2-L3	Įtampa VL2-L3	Spriegums VL2-L3	✓	✓	×	10 - 120%	Vn (L-L)
12	Voltage VL3-L1	Напруга L3-L1	Напряжение L3-L1	Napięcie VL3-L1	Įtampa VL3-L1	Spriegums VL3-L1	✓	✓	×	10 - 120%	Vn (L-L)
13	System Voltage	Середня напруга	Среднее напряж.	Napięcie średnie	Sistemos įtampa	Sistēmas spriegums	✓	✓	×	10 - 120%	Vnom ⁽²⁾
14	System Current	Середній струм	Средний ток	Prąd średni	Sistemos srovė	Sistēmas strāva	✓	✓	×	10 - 120%	Inom

* - the number of phases
** - the number of wires

* - кількість фаз
** - кількість проводів

* - количество фаз
** - количество проводов

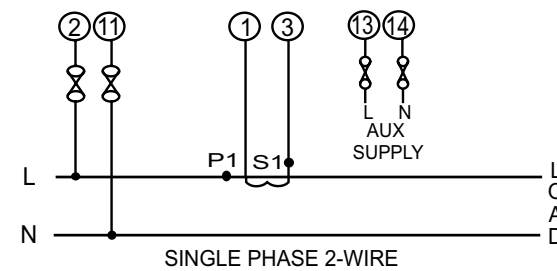
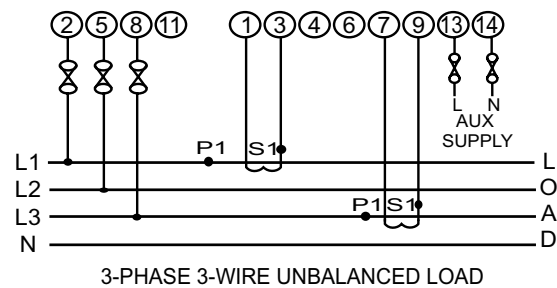
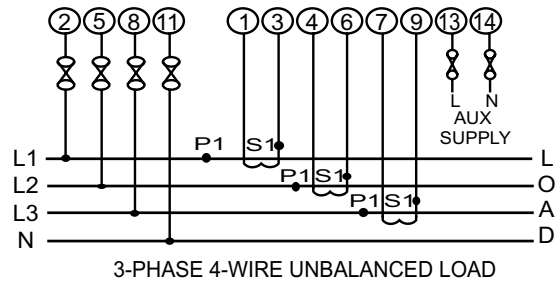
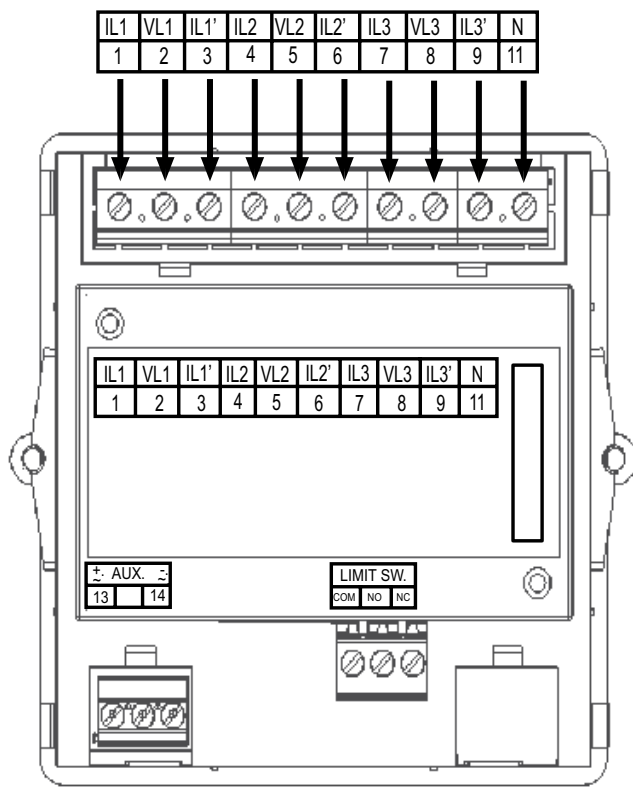
* - liczba faz
** - iczba przewodów

* - fazių skaičius
** - laidų skaičius

* - fāžu skaits
** - vadu skaits

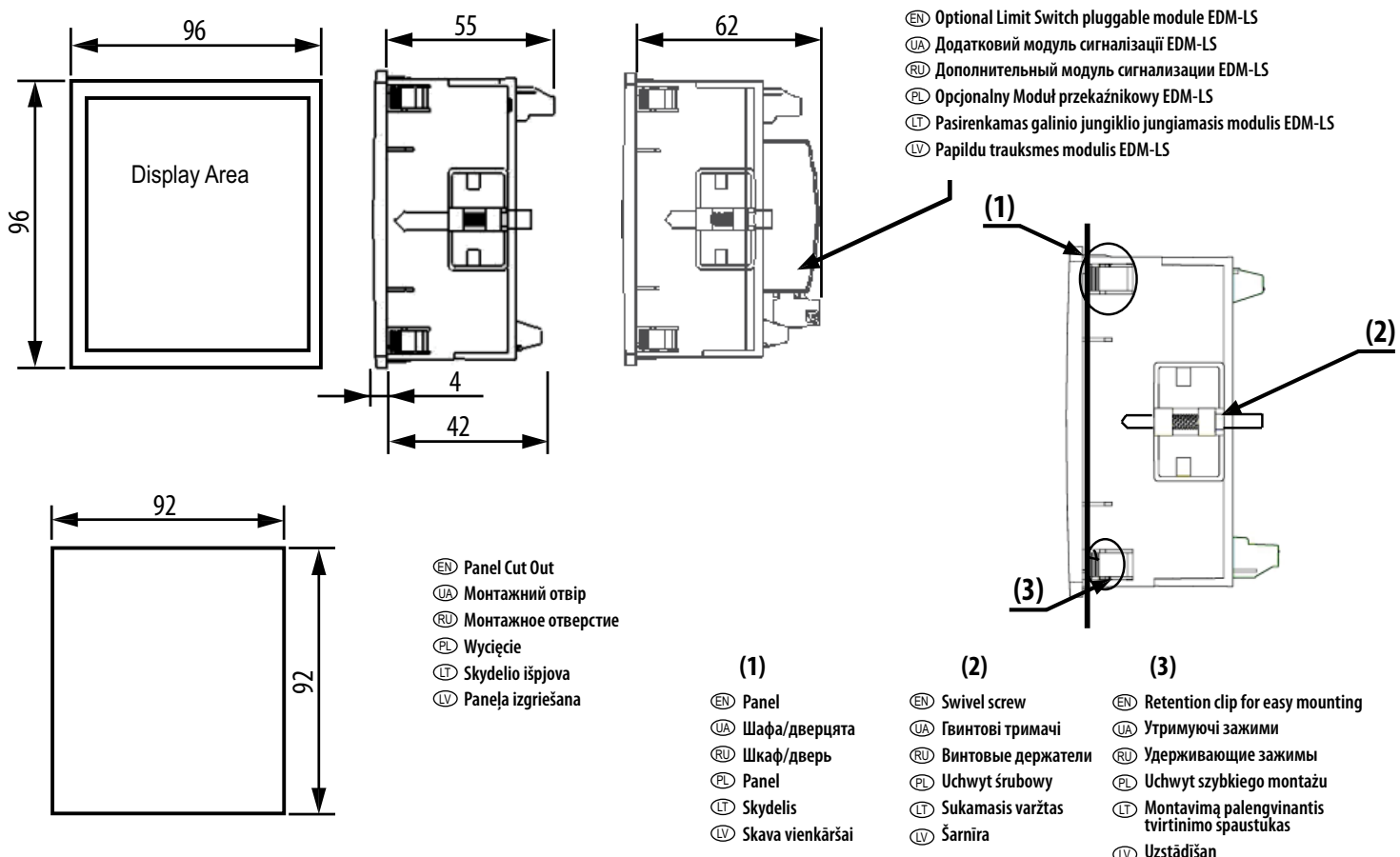
NOTE:	ПРИМІТКИ:	ПРИМЕЧАНИЕ:
(1) For Frequency 10% corresponds to 45Hz and 100% corresponds to 66Hz.	(1) Частоті 10% відповідає значення в 45 Гц, а для 100% в 66 Гц.	(1) Частоте 10% соответствует значению в 45 Гц, а для 100% - 66 Гц.
(2) For 3P 4wire and 1ph the nominal value is V L-N and that for 3P3W is V L-L.	(2) Для 3Ф4П і 1Ф2П номінальне значення – це UL-N, а для 3Ф3П – UL-L.	(2) Для 3Ф4П и 1Ф2П номинальное значение – это UL-N, а для 3Ф3П – UL-L.
(3) Nominal Value is to be considered with set CT/ PT Primary values.	(3) Номінальне значення має враховуватися при встановлених значеннях первинних обмоток ТТ/ТН.	(3) Номинальное значение должно учитываться при установленных значениях первичных обмоток ТТ/ТН.
(4) For single phase L1 Phase values are to be considered as System values.	(4) Для однофазних мереж значення L1 збігається із середньою напругою.	(4) Для однофазных сетей значение L1 совпадает со средним напряжением.
UWAGA :	PASTABA:	PIEZĪME:
(1) Dla częstotliwości - 10% odpowiada 45Hz, a 100% odpowiada 66Hz.	(1) Dažnis: 10% atitinka 45 Hz ir 100% atitinka 66 Hz.	(1) Frekvence 10% atbilst 45Hz un 100% atbilst 66Hz.
(2) Dla układu 3F 4P i 1F2P wartością nominalną jest V , dla układu 3F3P V L-N L-L	(2) 3 fazių 4 laidų ir vienfazės nominalioji vertė yra V L-N, o 3 fazių 3 laidų - V L-L.	(2) 3P vadam un 1ph nominalā vērtība ir VL-N un 3P3W - V L-L.
(3) Za wartości nominalne przyjmuje się wartość stron pierwotnych przekładników.	(3) Nustatant srovės transformatoriaus / potencialo transformatoriaus pirmsines vertes, reikia atsižvelgti į nominalią vertę.	(3) Nominālo vērtību aplūko kopā ar uzstādītājām ST/PT primārajām vērtībām.
(4) Dla układów jednofazowych wartość L1 jest tożsama z napięciem średnim.	(4) Vienfazės L1 fazės vertės laikomos sistemos vertėmis.	(4) Vienfāzes sistēmai L1 fāzes vērtības uszkata par sistēmas vērtībām.

CONNECTION DIAGRAMS: /СХЕМИ ПІДКЛЮЧЕННЯ: /СХЕМЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ: SCHEMAT POLĄCZEN: /SUJUNGIMO SCHEMAS: /SIVIENOJUMA:



English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)
<p>Installation</p> <p>Mounting of EMD is featured with easy "Clip-in" mounting. Push the meter in panel slot (size 92 x92 mm), it will fit into panel with the four integral retention clips on two sides of meter.</p> <p>If required Additional support is provided with swivel screws (optional) as shown in figure.</p> <p>The front of the enclosure conforms to IP50. Additional protection to the panel may be obtained by the use of an optional panel gasket. The terminals at the rear of the product should be protected from liquids.</p> <p>The EMD should be mounted in a reasonably stable ambient temperature and where the operating temperature is within the range -10° to 55°C. Vibration should be kept to a minimum and the product should not be mounted where it will be subjected to excessive direct sunlight.</p> <p>Caution:</p> <ol style="list-style-type: none"> In the interest of safety and functionality this product must be installed by a qualified engineer, abiding by any local regulations. Voltages dangerous to human life are present at some of the terminal connections of this unit. Ensure that all supplies are de energised before attempting any connection or disconnection. These products do not have internal fuses therefore external fuses must be used to ensure safety under fault conditions. <p>Wiring</p> <p>Input connections are made directly to screw-type terminals with indirect wire pressure. Numbering is clearly marked on the connector. Choice of cable should meet local regulations. Terminal for both 2.2 Current and Voltage inputs will accept upto 4mm (12AWG) solid or 2.5 mm (12AWG) standard cable.</p> <p>Note: It is recommended to use wire with lug for connection with meter.</p>	<p>Монтаж і підключення</p> <p>Прилад монтується за допомогою утримуючих затискачів (див. рисунок). Вставте мультиметр у монтажний отвір (92x92 мм) і закріпіть його з допомогою чотирьох кронштейнів.</p> <p>За необхідності можна використовувати два додаткові гвинтові тримачі, як показано на рисунку.</p> <p>Передня частина корпусу приладу має ступінь захисту IP50. Покращення захисту фронтальної частини може бути досягнуто за допомогою додаткових прокладок. Клеми на задній частині приладу повинні бути захищені від контакту з рідиною.</p> <p>Мультиметр повинен працювати за відносно стабільної температури навколишнього середовища в діапазоні від -10° до 55° C. Вібрації повинні бути зведені до мінімуму. Прилад не слід встановлювати в місцях, де він буде піддаватися надмірному впливу прямих сонячних променів.</p> <p>Примітка:</p> <ol style="list-style-type: none"> Прилад повинен монтуватися кваліфікованим персоналом, уповноваженим на роботу з електрообладнанням. На клеммах пристрою присутня напруга, що є небезпечною для життя людини. Усі дії з підключення і відключення приладу слід виконувати після відключення напруги живлення. Ці продукти не мають внутрішніх запобіжників. Для захисту пристрою від пошкоджень, викликаних надмірним струмом, слід використовувати зовнішні запобіжники. <p>Підключення</p> <p>З'єднання вхідних контактів виконуються безпосередньо на гвинтових клеммах. Нумерація чітко позначена на клемі. Вибір кабелю повинен відповідати нормам. До вхідних клем струму і напруги слід підключати одножильні провідники до 4 мм2 або багатожильні 2,5 мм2.</p> <p>Примітка: Для з'єднання з приладом рекомендується використовувати провід із наконечником.</p>	<p>Сборка и подключение</p> <p>Прибор монтируется с помощью удерживающих зажимов (см. рисунок). Вставьте мультиметр в монтажное отверстие (92x92 мм) и закрепите его с помощью четырех кронштейнов.</p> <p>При необходимости можно использовать два дополнительных винтовых держателя, как показано на рисунке.</p> <p>Передняя часть корпуса прибора имеет степень защиты IP50. Улучшение защиты передней части может быть достигнуто с помощью дополнительных прокладок. Клеммы на задней части прибора должны быть защищены от контакта с жидкостями.</p> <p>Мультиметр должен работать при относительно стабильной температуре окружающей среды в диапазоне от -10° до 55° C. Вибрации должны быть сведены к минимуму. Прибор не следует устанавливать в местах, где он будет подвергаться чрезмерному воздействию прямым солнечным лучам.</p> <p>Примечание:</p> <ol style="list-style-type: none"> Монтаж изделия может производиться только квалифицированным персоналом. На клеммах устройства присутствует напряжение, опасное для жизни человека. Все действия по подключению и отключению прибора следует выполнять после отключения напряжения питания. Прибор не имеет внутренних предохранителей. Для защиты устройства от повреждений, вызванных чрезмерным током, следует использовать внешние предохранители. <p>Подключение</p> <p>Соединение входных контактов выполняется непосредственно на винтовых клеммах. Нумерация четко обозначена на клемме. Выбор кабеля должен соответствовать нормам. К входным клеммам тока и напряжения нужно подключать одножильные провода до 4 мм2 или многожильные 2,5 мм2.</p> <p>Примечание: Для соединения с прибором рекомендуется использовать провод с наконечником.</p>	<p>Instalacja</p> <p>Montaż EMD charakteryzuje się łatwym montażem „Clip-in”. Wcisnąć miernik w szczelinę anioje (rozmiar 92 x 92 mm), będzie on pasował do panelu z czterema integralnymi zaciskami mocującymi po dwóch stronach miernika.</p> <p>W razie potrzeby dodatkowe mocowanie jest zapewnione przy pomocy uchwytyw ze śrubą (opcja), jak pokazano na rysunku.</p> <p>Przed obudowę miernika posiada stopień ochrony IP50..</p> <p>Zaciski z tyłu miernika powinny być chronione przed cieczami i wilgocią. EMD powinien być zamontowany stabilnej temperaturze otoczenia gdzie temperatura robocza mieści się w zakresie od -10° do 55° C.</p> <p>Wibracje należy ograniczyć do minimum, a produktu nie należy montować w miejscu, w którym będzie narażony na nadmierne bezpośrednie działanie promieni słonecznych.</p> <p>Uwaga:</p> <ol style="list-style-type: none"> W interesie bezpieczeństwa i funkcjonalności produkt ten musi zostać zainstalowany przez wykwalifikowaną osobę, zgodnie z lokalnymi przepisami. Napięcia niebezpieczne dla życia ludzkiego występują na niektórych zaciskach tego urządzenia. Upewnij się, że wszystkie materiały eksploatacyjne są odłączone od zasilania przed próbą jakiegokolwiek podłączenia lub odłączenia. Produktu te nie mają wewnętrznych bezpieczników, dlatego bezpieczniki zewnętrzne muszą być stosowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa w przypadku awarii. <p>Podłączenie</p> <p>Połączenia wejściowe są wykonane bezpośrednio do zacisków śrubowych. Numeracja jest wyraźnie zaznaczona na złączu. Wybór kabla powinien być zgodny z lokalnymi przepisami. Zaciski przyłączeniowe dla wejść prądowych i napięciowych przystosowane są do przewodów średnicy 4 mm (12 AWG) lub 2,5 mm (12 AWG).</p> <p>Uwaga: Zaleca się używanie drutu lub linki z tulejką z do połączenia z miernikiem.</p>	<p>Irengimas</p> <p>EMD lengva sumontuoti naudojant CLIP-IN sistemą. Paspaudus matuoklį skydelio angoje (dydis 92 x 92 mm), jis įspaudžiamas į skydelį su keturiais integruotais tvirtinimo spaustukais dviejose matuoklio pusėse.</p> <p>Jei reikia, naudojama papildoma atrama su sukamaisiais varžtais (pasirinktinai), kaip parodyta paveikslė.</p> <p>Korpuso priekis atitinka IP50. Skydeliui suteikiama papildoma apsauga naudojant panelią skydelio tarpiklį. Gaminio gale esantys gnybtai turi būti apsaugoti nuo skysčių.</p> <p>EMD turi būti sumontuotas esant pakankamai stabiliai aplinkos temperatūrai ir kur darbinė temperatūra yra nuo -10° iki 55° C. Vibracija turi būti minimali ir gaminys turėtų būti montuojamas atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.</p> <p>Atsargiai:</p> <ol style="list-style-type: none"> Saugumo ir funkcionalumo sumetimais šis gaminį turi sumontuoti kvalifikuotas inžinierius, laikydamasis vietinių taisyklių. Kai kuriuose šio įrenginio gnybtų jungtyje yra žmonių gyvybei pavojingų įtamų. Prieš bandantys prijungti ar atjungti, įsitikinkite, kad visi maitinimo šaltiniai yra išjungti. Šis gaminys neturi vidinių saugiklių, todėl, siekiant užtikrinti saugumą gedimo atveju, turi būti naudojami išoriniai saugikliai. <p>Elektros instaliacija</p> <p>Įvesties jungtys yra tiesiogiai prijungtos įrenginio gnybtų su netiesioginio laido įtampa. Numeracija yra aiškiai pažymėta ant jungties. Kabelio pasirinkimas turi atitikti vietinius reikalavimus. Prie abiųjų 2 2 srovių ir įtampos įvesčių gnybtų gali būti prijungiamas iki 4 mm (12AWG) standus arba 2,5 mm (12AWG) standartinis kabelis.</p> <p>Pastaba: rekomenduojama naudoti laidą su auselė, kad galėtumėte prijungti prie matuoklio.</p>	<p>Uzstādišana</p> <p>EMD uzstādīšanai izmanto vienkāršu ievietošanas uzstādīšanas metodi. Ievietojot mērītāju panelā atverē (izmērs 92 x92 mm), tas ar klikšķi nostiprināsies panelī ar četrām integrētām fiksācijās skavām mērītāja abās pusēs.</p> <p>Ja nepieciešams, papildu balstī ir aprīkots ar šarnīra skrūvēm (pēc izvēles), kā parādīts attēlā.</p> <p>Korpusa priekšpusē atbilst IP50. Skydelim jānodrošināta papildoma aizsardzība var izmantot paneli panela blīvē. Produkta aizmugurē esošās spaiļes jāaizsargā no šķidruma iekļūšanas.</p> <p>VAF jāuzstādā iespējami stabili apkārtējās vides temperatūrā un vietā, kur darba temperatūras diapazons ir no -10° līdz 55° C. Vibrācija ir jāsamazina līdz minimumam, un produktu nedrīkst uzstādīt vietā, kur tas tiks pakļauts pārmērīgai tiešai saules gaismai.</p> <p>Ievērojot:</p> <ol style="list-style-type: none"> Drošības un funkcionalitātes nolūkā šis produkts ir jāuzstāda kvalificētam inženierim, ievērojot jebkādas vietējos noteikumus. Dažos šīs ierīces termināla savienojumos ir cilvēka dzīvībai bīstami spriegumi. Pirms mēģināt to pieslēgties vai atvienot, pārliecinieties, ka jebkādi pievades avoti ir atslēgti. Šajos produktos nav iekļauto drošinātāju, tāpēc, lai nodrošinātu drošību bojājumu apstākļos, jāizmanto ārēji drošinātāji. <p>Elektroinstalācija</p> <p>Ievades savienojumi tiek veikti tieši uz skrūvju tipa termināliem ar netiešu vada spiedienu. Savienojumi ir skaidri marķēti ar skaitļiem. Kabeli izvēlei jāatbilst vietējiem noteikumiem. Gan strāvas, gan sprieguma ievades terminālis pieņem līdz pat 4 mm (12AWG) stingru vai 2,5 mm (12AWG) standartu kabeli.</p> <p>Piezīme: Savienojšanai ar mērītāju ieteicams izmantot vadu ar uzgali.</p>

CASE DIMENSION AND PANEL CUT OUT: /РОЗМІРИ КОРПУСУ ТА МОНТ. ОТВОРУ: /РАЗМЕР КОРПУСА И МОНТ. ОТВЕРСТИЯ: WYMIARY MIERNIKA I WYCIĘCIA W PANELU: /MATMENYS IR SKYDELIO IŠPJOVA: /GAD JUMA IZM RS UN PANE A IZGRIE ANA:



English (EN)	Українська (UA)	Русский (RU)	Polski (PL)	Lithuanian (LT)	Latvian (LV)
<p>Auxiliary Supply</p> <p>EMD should ideally be powered from a dedicated supply, however it may be powered from the signal source, provided the source remains within the limits of the chosen auxiliary voltage range.</p> <p>Fusing</p> <p>It is recommended that all voltage lines are fitted with 1 amp HRC fuse.</p> <p>Earth/Ground Connections</p> <p>For safety reasons, CT secondary connections should be grounded in accordance with local regulations.</p> <p>EMC Installation Requirements</p> <p>This product has been designed to meet the certification of the EU directives when installed to a good code of practice for EMC in industrial environments. e.g. screened output and low signal input leads or have provision for fitting RF suppression components, such as ferrite absorbers, line filters etc., in the event that RF fields cause problems.</p> <p>Note: It is good practice to install sensitive electronic instruments that are performing critical functions, in EMC enclosures that protect against electrical interference which could cause a disturbance in function.</p> <p>Avoid routing leads alongside cables and products that are, or could be, a source of interference.</p> <p>To protect the product against permanent damage, surge transients must be limited to 2kV pk. It is good EMC practice to suppress differential surges to 2kV at the source. The unit has been designed to automatically recover in the event of a high level of transients. In extreme circumstances it may be necessary to temporarily disconnect the auxiliary supply for a period of greater than 5 seconds to restore correct operation.</p> <p>The current inputs of these products are designed for connection to systems via Current Transformers only, where one side is grounded.</p> <p>ESD precautions must be taken at all times when handling this product.</p>	<p>Живлення приладу</p> <p>Прилад повинен живитися від окремого джерела енергії, однак можна забезпечити живлення від вимірювальної мережі, за умови, що напруга перебуває в діапазоні, допустимому для застосування в якості джерела живлення.</p> <p>Запобіжники</p> <p>Рекомендується, щоб усі лінії напруги були захищені запобіжниками номіналом 1 ампер.</p> <p>Заземлення</p> <p>Для забезпечення безпеки вторинні обмотки трансформаторів струму повинні бути заземлені відповідно до вимог монтажу.</p> <p>Електромагнітна сумісність</p> <p>Прилад розроблений відповідно до директив ЄС щодо електромагнітної сумісності для пристроїв, що працюють у промислово середовищі.</p> <p>Для забезпечення електромагнітної сумісності необхідно екранувати низьковольтні мережі або використовувати елементи для зменшення електромагнітних перешкод (феритові сердечники, фільтри і т. д.).</p> <p>Примітка: Електронні пристрої, що виконують важливі функції, рекомендується встановлювати в корпусах, які захищають їх від електромагнітних перешкод, що можуть призвести до неполадок пристрою.</p> <p>Уникайте прокладання вимірювальних кабелів поруч із силовими КЛ.</p> <p>Щоби захистити пристрій від пошкодження, перехідні перенапруги повинні бути обмежені до 2 кВ. Гарною практикою для електромагнітної сумісності є зменшення перенапруг до 2 кВ у джерелі.</p> <p>Прилад розроблений з автоматичним поверненням у роботу в разі високого рівня напруги перехідних процесів.</p> <p>Однак у разі надзвичайно високих перенапруг може знадобитися відключення джерела живлення приладу не менше, ніж на 5 секунд, щоб відновити нормальну роботу.</p> <p>Струмові входи в пристрій призначені для підключення до мереж тільки через трансформатори струму із заземленою вторинною обмоткою.</p> <p>Під час роботи з пристроєм використовуйте захист від електростатичного розряду.</p>	<p>Питание прибора</p> <p>Прибор должен питаться от отдельного источника энергии, однако можно обеспечить питание от измерительной цепи, при условии, что напряжение находится в диапазоне, допустимом для применения в качестве источника питания.</p> <p>Предохранители</p> <p>Рекомендуется, чтобы все линии напряжения были защищены предохранителями в 1 ампер.</p> <p>Заземление</p> <p>В целях безопасности вторичные обмотки трансформаторов тока должны быть заземлены в соответствии с местными требованиями.</p> <p>Электромагнитная совместимость</p> <p>Прибор разработан в соответствии с директивами ЕС по электромагнитной совместимости для устройств, работающих в промышленной среде.</p> <p>Для обеспечения электромагнитной совместимости необходимо экранировать низковольтные сети или использовать элементы для уменьшения электромагнитных помех (ферритовые сердечники, фильтры и т. д.).</p> <p>Примечание: Электронные устройства, выполняющие важные функции, рекомендуется устанавливать в корпусах, которые защищают от электромагнитных помех, которые в свою очередь, могут привести к неисправностям устройства.</p> <p>Избегайте прокладки измерительных кабелей рядом с силовыми КЛ.</p> <p>Чтобы защитить устройство от необратимого повреждения, переходные перенапряжения должны быть ограничены до 2 кВ. Хорошей практикой для электромагнитной совместимости является подавление перенапряжений до 2 кВ в источнике.</p> <p>Прибор разработан с автоматическим возвратом к работе в случае высокого уровня напряжения переходных процессов.</p> <p>Однако в случае чрезвычайно высоких перенапряжений может потребоваться отключение источника питания прибора не менее чем на 5 секунд, чтобы восстановить нормальную работу.</p> <p>Токовые входы в устройстве предназначены для подключения к сетям только через трансформаторы тока, где вторичная обмотка заземлена.</p> <p>При работе с устройством используйте защиту от электростатического разряда.</p>	<p>Zasilanie pomocnicze</p> <p>EMD powinien być zasilany z dedykowanego źródła zasilania, jednak może być zasilany ze źródła sygnału, pod warunkiem że źródło pozostaje w granicach wybranego zakresu napięcia pomocniczego.</p> <p>Zabezpieczenie</p> <p>Zaleca się, aby wszystkie linie napięciowe były wyposażone w bezpiecznik 1 A HRC.</p> <p>Uziemienie</p> <p>Ze względów bezpieczeństwa połączenia wtórne przekładników prądowych powinny być uziemione zgodnie z lokalnymi przepisami.</p> <p>Wymagania instalacyjne EMC</p> <p>Miernik został zaprojektowany tak, aby spełniać dyrektywę UE dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej dla urządzeń pracujących w środowisku przemysłowym.</p> <p>Dla zapewnienie kompatybilności elektromagnetycznej należy ekranować sygnały niskonapięciowe lub stosować elementy tłumiące zakłócenia elektromagnetyczne (rdzenie ferrytowe, filtry, itp.).</p> <p>Uwaga: Dobrą praktyką jest montowanie urządzeń elektronicznych pełniących istotne funkcje w obudowach chroniących przed zaburzeniami elektromagnetycznymi, które mogłyby doprowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.</p> <p>Należy unikać prowadzenia przewodów miernika w pobliżu potencjalnych źródeł zakłóceń.</p> <p>W celu ochrony urządzenia przed trwałym uszkodzeniem, przepięcia chwilowe muszą być ograniczone do 2kV.</p> <p>Dobrą praktyką EMC jest tłumienie przepięć do poziomu 2kV w źródle.</p> <p>Miernik został zaprojektowany do pracy w przypadku przepięcia.</p> <p>Jednakże w przypadku ekstremalnie dużych przepięć może być konieczne odłączenie zasilania miernika na co najmniej 5 sekund w celu przywrócenia normalnej pracy.</p> <p>Wejścia prądowe w urządzeniu są dedykowane do współpracy z przekładnikami prądowymi, uziemionymi z jednej strony.</p> <p>Podczas pracy z urządzeniem należy stosować zabezpieczenia przed wyładowaniami elektrostatycznymi (ESD).</p>	<p>Papildomas maitinimas</p> <p>Idealiu atveju EMD turėtų būti maitinamas iš specialaus maitinimo šaltinio, tačiau jis gali būti maitinamas iš signalo šaltinio, šaltinis lieka pasirinktame papildomos įtampos diapazone.</p> <p>Saugikliai</p> <p>Rekomenduojama, kad visos įtampos linijos būtų sumontuotos su 1 amp HRC saugikliu.</p> <p>Įžeminimo jungtys</p> <p>Saugumo sumetimais, srovės transformatorių antrinės jungtys turi būti įžemintos pagal vietinius reikalavimus.</p> <p>Elektromagnetinio įrenginio suderinamojo įrengimo reikalavimai</p> <p>Sis gaminys suprojektuotas taip, kad atitiktų ES direktyvų sertifikatus, kai įrenginys laikantis elektromagnetinio suderinamojo pramoninėje aplinkoje geros praktikos kodeksu.</p> <p>pvz. apsaugoti įvesties ir žemo signalo įvesties laidai arba numatyti įrengti radio dažnių slopinimo komponentai, pvz., ferito absorberiai, linijų filtrai ir t. t., jei radio dažnių laukai sukelia problemų.</p> <p>Pastaba: Rekomenduojama EMC korpusuose, kurie apsaugo nuo elektros triukščių, kurie gali sukelti veikimo trikdžius, įdiegti jautrius elektroninius prietaisus, atliekančius kritines funkcijas.</p> <p>Venkite laidų vedimo kartu su kabeliais ir gaminiais, kurie yra ar gali būti triukščių šaltinis.</p> <p>Kad apsaugotumėte gaminį nuo automatinių pažeidimų, viršįtampiai turi būti apriboti iki 2 kV pk. Rekomenduojama slopinti diferencinius viršįtampius iki 2kV šaltinyje. Prietaisais buvo suprojektuotas taip, kad automatiškai atsigtautų esant dideliam trumpalaikių srovių kiekiumi. Ekstremaliomis aplinkybėmis gali prireikti laikinai atjungti papildomą maitinimą ilgiau nei 5 sekundes, kad būtų atkurtas tinkamas veikimas.</p> <p>Šių gaminijų srovės įvestys skirtos prijungti prie sistemų tik per srovės transformatorius, kai viena pusė yra įžeminta.</p> <p>Dirbant su šiuo gaminiumi turi būti imamasi atsargumo priemonių.</p>	<p>Paigapgāde</p> <p>EDM ideāli jānodrošināta ar īpaši paredzētajai padevei, taču to var darbināt, izmantojot signāla avotu, ja avots paliek izvēlētajā papildu sprieguma diapazonā robežās.</p> <p>Drošinātāji</p> <p>Ieteicams aprīkot visas sprieguma līnijas ar 1 ampēra HRC drošinātāju.</p> <p>Zemes/zemējuma savienojumi</p> <p>Drošības nolūkos ST savienojumi ir jāžemē saskaņā ar vietējiem noteikumiem.</p> <p>EMC uzstādīšanas prasības</p> <p>Šis produkts ir izstrādāts tā, lai tas atbilstu ES direktīvās paredzētajai sertifikācijai, ja atbilstoši uzstādīts izmantotājam EMC rūpnīciskajā vidē. piemēram, kontrolēta izvadē un zema signāla ievade vai arī RF slāpēšanas komponenti, piemēram, ferīta absorbtāji, līniju filtri, u.c., gadījumā, ja RF lauki rada problēmas.</p> <p>PIEZĪME: Labā prakse paredz uzstādīt jutīgus elektroniskus instrumentus, kas pilda kritiskas funkcijas, EMC korpusos, kas aizsargā pret elektrisko interferenci, kas var izraisīt darbības traucējumus.</p> <p>Izvairoties no vada maršrutēšanas līdzās kabeliem un produktiem, kas ir vai varētu būt interferences avoti.</p> <p>Lai aizsargātu produktu pret pastāvīgiem bojājumiem, pārsprieguma pārejam jābūt ierobežotām līdz 2kV pk. Saskaņā ar labu EMC praksi dažādem pārspriegumiem avoti ir jābūt nolīdzinātiem līdz 2kV. Ierīce ir konstruēta tā, lai tā automātiski atgūtos augsta līmeņa pāreju gadījumos. Ārkārtas apstākļos var būt nepieciešams īslaicīgi atvienot paigāpāde uz laiku, kas ilgāks par 5 sekundēm, lai atjaunotu pareizu darbību.</p> <p>Šo produktu strāvas ievades ir paredzētas savienojšanai ar sistēmām, izmantojot tikai strāvas transformatorus, kur viena pusē ir iezemēta.</p> <p>Rīkojoties ar šo produktu, vienmēr jāievēro ESD piesardzības pasākumi.</p>

English (EN)		Українська (UA)		Русский (RU)		Polski (PL)		Lithuanian (LT)		Latvian (LV)	
Specification		Параметри		Параметры		Dane techniczne		Specifikacija		Parametri	
System:	3 Phase 3 Wire/4 Wire or Single Phase programmable at site	Мережа:	3-и фаза 3-и або 4-и провідна або 1-но фаза програмується безпосередньо при підключенні	Сеть:	3-х фазная 3-и или 4-и проводная или 1-но фазная программируется на объекте	Układ sieci:	3-fazowy 3-przewodowy / 4-przewodowy lub 1-fazowy (programowalny)	Sistema:	3 fazų 3 laidų / 4 laidų arba vienfazė, programuojama vietoje	Mērījumi:	3 fāžu 3 vadu/ 4 vadu vai 1 fāžu, programmējams uz vietas
Inputs:		Вимірювання:		Измерение:		Wejścia:		Įvestys:		Barošana:	
Nominal Input Voltage:	100V - 500 VL-L 57.7V - 290 VL-N	Номинальна входна напруга:	Лінійна напруга 100V - 500 V L-L Фаза напруга 57.7V - 290 V L-N	Номинальное входное напряжение:	Линейное напряжение 100V - 500 V L-L Фазное напряжение 57.7V - 290 V L-N	Znamiowone napięcie wejściowe	100V - 500 V L-L 57.7V - 290 V L-N	Vardinė įvesties įtampa:	"100V - 500 VL-L 57.7V - 290 VL-N"	Nominālais ieejas spriegums	"Līnijas spriegums 100V-500 VL-L fāzes spriegums 57.7V - 290 V L-N"
System PT Primary values	100V L-L to 799 kV L-L (programmable at site)	Напруга первинної обмотки ТН	от 100V L-L до 799 kV L-L (програмується безпосередньо при підключенні)	Первичное напряжение ТН	от 100V L-L до 799 kV L-L (программируется на объекте)	Напiecie pierwotne przekładnika napięciowego (programowalne)	100 V L-L do 799 kV L-L	Sistemos potencialo transformatoriaus pirminės vertės	"Nuo 100V L-L iki 799 kV L-L, programuojama vietoje"	Sistēmas ST primārīe rādītāji	"100V L-L to 799 kV L-L, programmējams uz vietas"
System PT Secondary values	100V L-L to 500 VL-L (programmable at site)	Напруга вторинної обмотки ТН	от 100V L-L до 500 V L-L (програмується безпосередньо при підключенні)	Вторичное напряжение ТН	от 100V L-L до 500 V L-L (программируется на объекте)	Напiecie wtórne przekładnika napięciowego (programowalne)	100 V L-L do 500 V L-L (ustawiane)	Sistemos potencialo transformatoriaus antrinės vertės	"Nuo 100V L-L iki 500 VL-L, programuojama vietoje"	Sistēmas ST sekundārīe rādītāji	"100V L-L to 500 VL-L, programmējams uz vietas"
Max continuous input voltage	120% of Rated value	Максимальна тривала входна напруга	120% від номінального значення	Максимальное длительное входное напряжение	120% от номинального значения	Maksymalne ciągłe napięcie wejściowe	120% wartości znamionowej	Maks. nuolatinės įvesties įtampa	120% vardinės vertės	Maksimālās nepārtrauktās ieejas spriegums	120% no nominālās vērtības
Max short duration input voltage	2 x Rated value (1s application repeated 10 times at 10s intervals)	Максимальна короткочасна входна напруга	2 x номінального значення (1-секундний повтор 10 разів з 10-секундним інтервалом)	Максимальное кратковременное входное напряжение	2 x номинального значения (1-секундное повторение 10 раз с 10-секундным интервалом)	Maksymalne krótkotrwale napięcie wejściowe	2 x wartość znamionowa (przełączenie 1s powtórzone 10 razy w odstępach 10-sekundowych)	Maks. trumpalaikės įvesties įtampa	2 x vardinė vertė (1s naudojimas kartojamas 10 kartus 10 s intervalais)	Maksimālais īslaicīgās ieejas spriegums	2x no nominālās vērtības (1 sek. atkārtošāns 10 reizes ar 10 sek. intervālu)
Nominal input voltage burden	< 0.3 VA Approx. per phase	Намінальне входне навантаження по напрузі	<0,3 ВА на фазу	Номинальная входная нагрузка по напряжению	<0,3 ВА на фазу	Pobór mocy (wejścia napięciowe)	< 0,3 VA na fazę	Nominalios įvesties įtampos apkrova	< 0,3 VA apytiksliai per fazę	Maksimālā ieejas sprieguma slodze	<0,3 VA uz fāzi
Nominal Input Current:	1A/5A AC	Номинальный входный ток:	1A/5A AC	Номинальный входной ток:	1A/5A AC	Znamiowony prąd wejściowy	1A / 5A AC	Nominali įvesties srovė	1A / 5A AC	Nominālā ieejas strāva:	1 A/5A AC
Max continuous input current	120% of Rated value	Максимальный тривалый входный ток	120% від номінального значення	Максимальный длительный входной ток	120% от номинального значения	Maksymalny ciągły prąd wejściowy	120% wartości znamionowej	Maks. nuolatinės įvesties srovė	120% vardinės vertės	Maksimālā nepārtrauktā ieejas strāva:	120% no nominālās vērtības
Nominal input current burden	< 0.2 VA Approx. per phase	Номинальное входне навантаження по струму	<0,2 А на фазу	Номинальная входная нагрузка по току	<0,2 А на фазу	Pobór mocy (wejścia prądowe)	< 0,2 VA na fazę	Nominalios įvesties srovės apkrova	< 0,2 VA apytiksliai per fazę	Nominālā ieejas strāvas slodze:	<0,2 A uz fāzi
Max short duration input current	20 x Rated value (1s application repeated 5 times at 5 min. interval)	Максимальный короткочасный входный ток	20 x номінального значення (1-секундний повтор 5 разів з 5-секундним інтервалом)	Максимальный кратковременный входной ток	20 x номинального значения (1-секундное повторение 5 раз с 5-секундным интервалом)	Maksymalny krótkotrwale prąd wejściowy	20 x wartość znamionowa (przełączenie 1s powtórzone 5 razy w odstępach 5-minutowych)	Maks. trumpalaikės įvesties srovė	20x no nominālās vērtības (1s naudojimas kartojamas 5 kartus 5 s intervalais)	Maksimālā īslaicīgā ieejas strāva:	20x no nominālās vērtības (1 sek. atkārtošāns 5 reizes ar 5 sek. intervālu)
System CT Primary values	1A to 799 K Amps programmable at site	Струм первинної обмотки ТС	від 1А до 799 К А (програмується безпосередньо при підключенні)	Первичный ток ТТ	от 1А до 799 К А (программируется на объекте)	Prąd pierwotny przekładnika (programowalny)	1A do 799 KA	Sistemos srovės transformatoriaus pirminės vertės	Nuo 1A iki 799 K Amps programuojama vietoje	Sistēmas strāvmaīpa primārīe rādītāji	"1A līdz 799 K Amps, programmējams uz vietas"
System CT Secondary values	1A or 5A programmable at site	Струм вторинної обмотки ТС	1А або 5А (програмується безпосередньо при підключенні)	Вторичный ток ТТ	1А или 5А (программируется на объекте)	Prąd wtórny przekładnika (programowalny)	1A lub 5A	Sistemos srovės transformatoriaus antrinės vertės	1A arba 5A programuojama vietoje	Sistēmas strāvmaīpa sekundārīe rādītāji	"1A līdz 5A, programmējams uz vietas"
Operating Measuring Ranges:		Робочі діапазони вимірювань:		Диапазоны рабочих измерений:		Zakresy pomiarowe:		Veikimo matavimo diapazonai:		Darba mērījumu diapazoni:	
Voltage	10 ... 120 % of Rated value	Напруга	10 ... 120 % від номінального значення	Напряжение	10 ... 120 % от номинального значения	Napięcie	10 ... 120 % wartości znamionowej	Įtampa	10 ... 120 % vardinės vertės	Spriegums	10 ... 120% no nominālās vērtības
Current	5 ... 120 % of Rated value	Струм	5 ... 120 % від номінального значення	Ток	5 ... 120 % от номинального значения	Prąd	5 ... 120 % wartości znamionowej	Srovė	5 ... 120 % vardinės vertės	Strāva	5 ... 120% no nominālās vērtības
Frequency	45 Hz ... 65 Hz	Частота	45 Hz ... 65 Hz	Частота	45 Hz ... 65 Hz	Częstotliwość	45 Hz ... 65 Hz	Dažnis	45 Hz ... 65 Hz	Frekvence	45 Hz ... 65 Hz
NOTE: When Voltage input is absent, current measurement starts from 75 mA.		ПРИМІТКА: При відсутній входній напрузі вимірювання струму починається з 75 mA.		ПРИМЕЧАНИЕ: При отсутствии входного напряжения, измерение тока начинается с 75 mA.		UWAGA: Gdy brak jest napięcia na wejściu, pomiar prądu rozpoczyna się od 75 mA.		PASTABA: Kai nėra įtampos, srovės matavimas pradamas nuo 75 mA.		Piezīme: kad ieejas sprieguma nav, strāvas mērījumi sākas no 75 mA	
Auxiliary:		Зовнішнє джерело живлення:		Внешний источник питания:		Zasilanie zewnętrzne:		Atsarginis:		Papildus:	
External Auxiliary Supply	40V to 300V AC/DC (+/- 5%) or 20V to 40V AC/20V to 60V DC	Напруга зовнішнього джерела живлення	від 40V до 300V AC/DC (± 5%) або від 20V до 40V AC/від 20V до 60V DC	Напряжение внешнего источника питания	от 40V до 300V AC/DC (± 5%) или от 20V до 40V AC/от 20V до 60V DC	Napięcie	40V do 300V AC/DC (+/- 5%) lub 20V do 40V AC/20V do 60V DC	Išorinis papildomas maitinimas	Nuo 40V iki 300V AC/DC (+/- 5%) arba nuo 20V iki 40V AC/20V iki 60V DC	Ārējais papildus barošanas avots	40V līdz 300V AC/DC (+/- 5%) vai 20V līdz 40V AC/20V līdz 60V DC
Frequency Range	45 to 65 Hz	Частота:	від 45 до 65 Hz	Частота:	от 45 до 65 Hz	Częstotliwość	45 do 65 Hz	Dažnio diapazonas	Nuo 45 iki 65 Hz	Frekvences diapazons	45 Hz līdz 65 Hz
VA Burden	< 4 VA	Номинальное входне навантаження по напрузі	<4 ВА	Номинальная входная нагрузка по напряжению	<4 ВА	Pobór mocy	< 4 VA	VA apkrova	< 4 VA	Patērjamā jauda	<4 VA
Accuracy:		Точність вимірювання:		Точность измерения:		Dokładność pomiaru:		Tikslumas:		Precizitāte:	
Voltage	+1.0 % of nominal value	Напруга	±1.0 % від номінального значення	Напряжение	±1.0 % от номинального значения	Napięcie	±1.0 % wartości nominalnej	Įtampa	+1.0 % nominalios vertės	Spriegums	+1.0 % no nominālās vērtības
Current	+1.0 % of nominal value	Струм	±1.0 % від номінального значення	Ток	±1.0 % от номинального значения	Prąd	±1.0 % wartości nominalnej	Srovė	+1.0 % nominalios vertės	Strāva	+1.0 % no nominālās vērtības
Frequency	+0.5 % of mid frequency	Частота	±0.5 % від середнього значення	Частота	±0.5 % от среднего значения	Częstotliwość	±0.5 % częstotliwości średniej	Dažnis	+0.5 % vidurinio dažnio	Frekvence	+0.5% no vidrādītāja
Reference conditions for Accuracy :		Точність вимірювання забезпечується при:		Точность измерения соблюдается при:		Warunki odniesienia:		Etaloninės sąlygos tikslumui		Precizitātes apstākļi:	
Reference temperature	23°C ± 2°C	Температура	23°C ± 2°C	Температура	23°C ± 2°C	Temperatura odniesienia	23°C ± 2°C	Etaloninė temperatūra	23°C ± 2°C	Temperatūra	23°C ± 2°C
Current	10... 100% of nominal value	Напруга	10... 100% від номінального значення	Напряжение	10... 100% от номинального значения	Prąd	10... 100% zakresu pomiarowego	Srovė	10... 100% nominalios vertės	Strāva	10 ... 100% no nominālās vērtības
Voltage	20... 100% of nominal value	Струм	20... 100% від номінального значення	Ток	20... 100% от номинального значения	Napięcie	20... 100% zakresu pomiarowego	Įtampa	20... 100% nominalios vertės	Spriegums	20 ... 100% no nominālās vērtības
Input frequency	50/60Hz ± 2%	Частота	50/60Hz ± 2%	Частота	50/60Hz ± 2%	Częstotliwość	50 / 60Hz ± 2%	Įvesties dažnis	50 / 60Hz ± 2%	Ieejas frekvence	50 / 60Hz ± 2%
Input waveform	Sinusoidal (distortion factor 0.005)	Форма входного сигналу	Синусоїдальна (коефіцієнт викривлень 0,005)	Форма входного сигнала	Синусоидальная (коэффициент искажения 0,005)	Kształt przebiegu	sinusoidal (współczynnik odkształcenia 0,005)	Įvesties bangos forma	Sinusoidinė (iškraipymo koeficientas 0,005)	Ieejas viļņa forma	Синусоїдальна (кропюляжма коефіцієнт 0.005)
Auxiliary supply voltage	Rated Value + 1 %	Напруга джерела живлення	±1.0 % від номінального значення	Напряжение источника питания	±1 % от номинального значения	Napięcie zasilania	wartość znamionowa ± 1 %	Papildomo maitinimo įtampa	Vardinė vertė + 1 %	Papildus barošanas avota spriegums	Nominālā vērtība +1%
Auxiliary supply frequency	Rated Value + 1 %	Частота джерела живлення	±1.0 % від номінального значення	Частота источника питания	±1 % от номинального значения	Częstotliwość zasilania	wartość znamionowa ± 1 %	Papildomo maitinimo dažnis	Vardinė vertė + 1 %	Papildus barošanas avota frekvence	Nominālā vērtība +1%
Relay:		Реле сигналізації:		Реле сигнализации:		Moduł przekaźnikowy:		Relė:		Relejs:	
Settable parameters	as per table 2	Регульовані параметри	згідно таблиці 2	Настраиваемые параметры	согласно таблице 2	Monitorowane parametry	Wg tabeli 2	Nustatomi parametrai	kaip nurodyta 2 lentelėje	Regulējami parametri	atbilstoši 2.tabulai
Trip Point setting	10%...120% of set range of parameter (except frequency which is 10%...100%)	Налаштування точки спрацювання	10% ... 120% від встановленого діапазона параметра (крім частоти, що складає 10% ... 100%)	Настройка точки срабатывания	10% ... 120% от установленного диапазона параметра (кроме частоты, которая составляет 10% ... 100%)	Progi alarmu	10%...120% zakresu parametru (dla częstotliwości: 10%...100%)	Išjungimo taško nustatymas	10% ... 120% nustatyto parametro diapazono (išskyrus dažnį, kuris yra 10% ... 100%)	Atvienošāns punkta iestatījumi	"10% ... 120% no noteiktā parametra diapazona (īzņemot frekvenci, kas ir 10%...100%)"
Hysteresis	5% of trip point	Гистерезис	5% від межі вимірювання	Гистерезис	5% от предела измерения	Histerereza	5% progų alarmu	Histerere	5% išjungimo taško	Histerēze	5% no atvienošāns punkta
Contact type	single pole NO+NC, volt free contacts	Тип контакту	однополюсный NO + NC безпотенциальный контакт	Тип контакта	однополюсный NO + NC безпотенциальный контакт	Typ wyjścia	styk przełączny NO+NC (styki beznapięciowe)	Kontakto tipas	Vienas polis NO+NC, kontaktai be voltų	Kontakta tips	vienpola NO+NC, bezpotenciāla kontakts
Contact rating	250V, 5A	Параметри контакту	250V, 5A	Параметры контакта	250V, 5A	Dopuszczalne obciążenie	250V, 5A	Kontakto našumas	250V, 5A	Kontakta parametri	250V, 5A
Influence of Variations:		Влияние температуры:		Влияние температуры:		Wpływ czynników zewnętrznych		Syrvarėjimo poveikis:		Temperatūras ietekme:	
Temperature Coefficient	0.05%/°C	Температурний коефіцієнт	0.05%/°C	Температурный коэффициент	0.05%/°C	współczynnik temperatury	0,05%/ °C	Temperatūros koeficientas	0.05% / °C	Temperatūras koeficients	0.05% / °C
Display:		Дисплей:		Дисплей:		Wyświetlacz:		Ekranas:		Displejs:	
LED	3 line 3 digits, Display height : 14mm	LED	3-и рядный 3-и значный, высота дисплея: 14 мм	LED	3-х строчный 3-х значный, высота дисплея: 14 мм	LED	3 linie 3 cyfry wysokość 14mm	LED	3 eiluciu 3 skaitmenų, ekrano aukštis : 14mm	LED	3 līniju 3 ciparu, displeja augstums: apm.14 mm
Update rate	Approx. 1 seconds	Частота оновлення	±1 секунда	Частота обновления	±1 секунда	opóźnienie wyświetlania	ok. 1 sek.	Atvaizavimo greitis	Apytiksliai 1 s	Atjaunināšanās biežums	Apm. 1 sek.
Controls User Interface:		Управление:		Управление:		Klawiatura:		Varotojo sąsajos valdymas:		Vadība:	
Applicable Standards:		Відповідність стандартам:		Соответствия стандартам:		Zgodność z normami:		Taikomi standartai:		Atbilstība standartiem:	
EMC	IEC 61326	EMC	IEC 61326	ЭМС	IEC 61326	EMC	IEC 61326	EMC	IEC 61326	EMC	IEC 61326
Immunity	IEC 61000-4-3, 10V/m min – Level 3 industrial Low level	Спійкість	IEC 61000-4-3, 10V/m min – Рівень 3 Промисловий низький рівень	Устойчивость	IEC 61000-4-3, 10V/m min – Уровень 3 Промышленный низкий уровень	Stabilność	IEC 61000-4-3, 10V/m min – Poziom przemysłowy 3 niski	Atsparumas	IEC 61000-4-3, 10V/m min., – 3 klasė, pramoninis standartas, žemas lygis	Noturība	IEC 61000-4-3, 10V/m min – Līmenis 3 industrial Low level, rūpnieciskais zems līmenis
Safety	IEC 61010-1-2010, Permanently connected use	Безпека	IEC 61010-1-2010, використовується постійне підключення	Безопасность	IEC 61010-1-2010, используется постоянное подключение	Bezpieczeństwo	IEC 61010-1-2010, do trwałego podłączenia	Saugumas	IEC 61010-1-2010, naudojimas nuolat prijungus	Drošība	IEC 61010-1-2010, pastāvīgi pieslēgta lietošana
IP for water & dust	IEC 60529	Ступінь захисту IP	IEC 60529	Степень защиты IP	IEC 60529	Stopień ochrony IP	IEC 60529	IP apsauga nuo vandens ir dulkių	IEC 60529	IP aizsardzības līmenis	IEC 60529
Pollution degree:	2	Ступінь забруднення	2	Степень загрязнения	2	Klasa zabrudzenia:	2	Taršos lygis:	2	Piesārņojuma līmenis	2
Installation category:	III	Категорія перенапруги	III	Категория перенапряжения	III	Klasa instalacji:	III	Montavimo kategorija:	III	Aizsardzības līmenis	III
Isolation:		Ізоляція:		Изоляция:		Izolacja:		Izolacija:		Izolācija:	
High Voltage Test	1,3 kV AC, 50 Hz for 1 minute between all Electrical circuits.	Випробування високою напругою	3,3 кВ змінного струму, 50 Гц впродовж 1 хвилини між всіма електричними колами.	Испытание высоким напряжением	3,3 кВ переменного тока, 50 Гц в течении 1 минуты между всеми электрическими цепями.	Test przepięciowy	1,3 kV AC, 50 Hz dla 1 min. (pomiedzy wszystkimi obwodami)	Aukštos įtampos bandymas	1,3 kV AC, 50 Hz 1 min. tarp visų elektros grandinių	Augstsprieguma tests	1,3 kV mainstrāvas, 50 Hz 1 min. laikā starp visām elektriskajām ķēdēm
Environmental:		Параметри навколишнього середовища:		Параметры внешней среды:		Środowisko:		Aplinkos sąlygos:		Vides parametri:	
Operating temperature	-10 to +55°C	Робочий діапазон температур	від -10 до +55°C	Рабочий диапазон температур	от -10 до +55°C	Darba temperatūra	-10 do +55°C	Darba temperatūra	Nuo -10 iki +55°C	Darba temperatūra:	no -10 līdz +55°C
Storage temperature	-20 to +65°C	Температура зберігання	від -20 до +65°C	Температура хранения	от -20 до +65°C	Temperatura składowanie	-20 do +65°C	Laikymo temperatūra	Nuo -20 iki +65°C	Uzglabāšanas temperatūra	no -20 līdz +65°C
Relative humidity	0... 90% non condensing	Відносна вологість	0 ... 90% без охолодження	Относительная влажность	0 ... 90% без охлаждения	Wilgotność	0... 90% bez kondensacji	Santykinė drėgmė	0... 90% kondensacija nevyksta	Relatīvais mitrums	0 ... 90% bez kondensāta
Warm up time	Minimum 3 minute	Час нагріву	Мінімум 3 хвилини	Время нагрева	Минимум 3 минуты	Czas nagrzewania	Min 3 min.	Įsilimo laikas	Mažiausiai 3 minutės	Māzāksaitis laiks	min. 3 min.
Shock	15g in 3 planes	Випробування на вібростійкість	15g в 3 площинах	Испытание на виброустойчивость	15g в 3 плоскостях	Odporność uder	15g w 3 płaszczyznach	Šmūgio atsparumas	15 g plokštumose	Grūdiens	15 g 3 plaknēs
Vibration	10... 150... 10 Hz, 0.15mm amplitude	Вібрація	"10... 150... 10 Hz, амплітуда 0.15mm"	Вибрация	"10... 150... 10 Hz, амплитуда 0.15mm"	Wibracje	10... 150... 10 Hz, amplituda drgań 0,15mm	Vibracija	10... 150... 10 Hz, 0.15mm amplitude	Vibrācija	10... 150... 10 Hz, 0.15 mm amplitūda
Enclosure front	IP50	Зовнішня частина	IP50	Внешняя часть	IP50	Stopień ochrony obudowy (od przodu)	IP50	Korpuso priekis	IP50	Korpusa priekšējā daļa	IP50
Enclosure back	IP20	Корпус	IP20	Корпус	IP20	Stopień ochrony zacisków	IP20	Korpuso galas	IP20	Korpusa aizmugurējā daļa	IP20
Enclosure:		Параметри корпусу:		Параметры корпуса:		Obudowa:		Korpusas:		Korpusi:	
Style	96mm x 96mm DIN Quadratic	Розміри	96mm x 96mm DIN (квадрат)	Размеры	96mm x 96mm DIN (квадрат)	Typ	Kwadratowa 96mm x 96mm	Tipas	96mm x 96mm DIN (kv		